

ՐԱՏՆՄԻԻՄԱ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՂԱԶԷԹԱ

ՏԻՆԻ, ԱԽԼԱԳԻ, ՖԵՆՆԻ ՎԵ ՍԻՅԱՍԻ

ՃԻԼՏ 4

ԻՍԹԱՆՊՈԼ. ՓԵՏՐՈՒՄ 20. 1914.

Ն^o 8

ՄԻՒՆՏԵՐԻՃԱԹ

ՊԵՆՏԻ ՄԱՍՈՒՍԼԱՐ

Ինկրասյան սունա Րեան	Յ. Գ. Գ.	169
Յովհան Ղ. Կարապետյան Էփ.յէ	Յ. Գ. Գ.	170
Ճինսին խաւիւր	ՏՕԳ. Ա. Ս. ՆԱԳԱՇԵԱՆ	171

ԱՀՎԱԼԸ ՀԱԶԸՐԷ

Անասյու խաւիւր		173
Էրմ. խաւիւրնաւ վագիֆեհի		175
Տեղիքիքին Ըօրաւ		175
Րաւանիսա ֆոյիւ վե Եհնուսի մեհեհի		176
Խաւիւր վե Ուրաւ		177

ՄՈՒԽԱՊԵՐԱԹ

Թրակիսա անըր խաւիւր վե քեսալի	ՊԱՍ. Կ. ԻՍԹԱՆՊՈԼԼՈՒԵԱՆ	178
Նիֆ իլե պեհին Գարգ (Շիր)	ՄԻԶՐԱՆ ՃԵՐԱԶԵԱՆ ԷՃ.	180
Ասանանըն ախիւ ը իգրիսայի	ՎԵՐ. ԳԱՌԵԱԿ ԻՍԹԱՆՊՈԼԼՈՒԵԱՆ	180
Սըղ եհրեհ վեհի	ԹԵՆԻՍԸՆ	183

ՏԻՆԻ

Ալլահ խազընա իֆի քասալի		183
-----------------------------------	-----------	-----

ՄԻՒԹԵՆԷՎԻԻ

Մըրա քեյարեհի		185
Դաշարիյե ճիւրնա	Ն. ՄՈՍԻՉԵԱՆ ԷՃ.	185
Միւսանիին պիւ մեհի	Ս. ԲԻՓԷԼԵԱՆ ԷՃ.	186
Էրպասա պիւ Մնուն		187
Պալլեհի	Ս. ԱՂԵՍԱՆԴՐԵԱՆ ԷՃ.	187

ՀԱՅԹԱ. ԽԱՊԵՐԸՐԻ		188
---------------------------	-----------	-----

ՆՈՒՍԵՆՍԻ 1 ՂՐԵ.



ՔԷՇԻՇԵԱՆ ՄԱԹՊԱԱՍԸ

ԻՍԹԱՆՊՈԼ

«رهما» ارمنى الحروف ترجمه هفته لى غزته در . صاحب امتياز و مدير مسؤلى او حانس كيرقوريان

ՐԱՀՆՈՒՄԱ

ՀԱՖՅԱԼԸԳ ՂԱԶԷԹԱ

Սահիպի ի յոթիյազ

Միւսիր ի մեսուլ

Վեր. ՅՈՎՀ. Գ. ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

Պայսղ Հառաւ, Տերիսաւսկ

THE RAHNUMA

A weekly Armeno-Turkish Paper

Editor Rev. H. K. Krikorian

Bible House

Constantinople

Turkey

ՇԷՐԱԴԹ

Սենկվի ապօրէ պէսկի	40	Ղրուշ
Ամերիգա իյիւն	2	Տօլար
Ինկիլթերա իյիւն	8	Շիլիւն
Մեւսիլիքի Էսիւրե իյիւն	10	Յրանք
Կէրէրի 40 Փարա		
Իլսիւր, մուվաֆք փիյարա		

TERMS

An. Subscrip.	Ps.	40
U. S. A.	\$	2
England	Shils.	8
Other countries	Frs.	10

Single Copy 40 Paras

Advertising rates on application

ՐԱՀՆՈՒՄԱՆ ԸՆԴՈՒՄԻ Ի ԼԱՆԼԱՐԸ

1. Բանկիւններն Ամերիգատա Կալընըղ մէսուլ աճէնթի Նիւ Եօրքտա Messers S. Telfeyan & Co. (114 Fifth Ave. New York City.) տիրէր: Պիւ ճիւժէ սըփարըղար Վէ ապօնէ պէտէլլէրի միւմալլէյէ էֆէնտիլլէրէ կէօնտէրիլլէրսէ պիղէ Էէթիլլի: Ճէնուպի Ամերիգատա պուլլուան ապօնէլլէրիմիզ տախի քէնտի հիսապլարընը Թէլֆէյան էֆէնտիլլէրէ Թէսլլիյէ էտէրլէրսէ պիղէ տահա սուհուլլէթիլլի օլուր:

2. Թիւրքիստա պիղէ տօղրուտան սըփարըղ վէրէնլէր՝ պէտէլլի փօսթա փուլու (պաչդա նէվ փուլ կէօնտէրիլլէրսին, անճազ 1 դրչլըղ Էա Էիրմի փարալըզ փօսթա փուլու օլուրն) Էա տա մանսա փօսթ Թարիգիյէ կէօնտէրէպիլլիլլէր:

Բանկիւններն 1, 2 Վէ 3 նօմէսօլարը տիւքէնմիշ օլտուղունտան անլէրտէն պիղէ իատէ էտէպիլլէրսէ օլուրսա փէք մէմուրն օլուրըղ:

ՐԱՏՆՄԻԻՄԱ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՂԱԶԷԹԱ

ՏԻՆԻ, ԱԽԼԱԳԻ, ՖԵՆՆԻ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻ

ՃԻԼՏ 4

ԻՍԹԱՆԳՈԼ, ՓԵՏՐՈՒԱՐ 20, 1914.

Ն⁰ 8

ՊԵՆՏԻ ՄԱՆՍՈՒՍԼԱՐ

ԻՆԿԵՐՍՈԼՏԱՆ ՍՈՆՐԱ ԲԷՆԱՆ

Պազը միլլէթտալարըմըզ արասընտա տին ալէյհինտէ չալըյմազ իչին խուսուսի պիր աղմ, պիր թէչէպպիւս վար տըր տէյու կէօրիւնիւ-յօր: Խնկըրսօլուն «Ինչ է կրօնը» րիտալէսին-տէն սօնրա չիմաի տէ Բէնանըն «Յիսուսի կեանքը» քիթապը էրմէնիճէյէ թէրճէմէ է-տիլմիչ օլարազ կնալիմիդէ թաղտիմ օլունու-յօր, անը տա Ագաստիւս հէր քէսէ թալսիէ էտիյօր: Բէնան 1823—1892տէ հաչամըչ, էվլէլա պիր քահանայ օլմազ իւզրէ թահսիլ էլէմիչ, սօնրա Քրիսթիանըզ տաիր իմանը զալ օ-լարազ, 1863տէ «Յիսուսըն հայաթը» սէրլէվ-հալը պիր քիթապ նէչը էլէմիչ տիր: Պու քի-թապտա միւսիւնի իմքեանըզ օլտուղունու, պլինաէնալէյ Յիսուսըն հիչ պիր միւսիւն իչլէ-մէմիչ օլտուղունու իտաիա էտէրէք, միւսիւն տէյու թարիֆ օլունան նաղլիյէթլէրի չէյլէ թէֆսիր ու իզան էլլէտի, կէօյա քի Քրիստոս էհալինին ալտանարազ քէնտինին պազը ֆիլի-լէրինի միւսիւն տէյու զապուլ էթտիքլէրինի կէօրաիւքաէ անլէրին պու իսթասընտան իս-թիֆատէ էտէրէք, հաղիզաթէն միւսիւն էտի-յօր տէյու կէօթլէրիտի:

Պու քիթապ օ վազթ պէօյիւք հէյէճան վէ չամաթա չըզարտը: Լաքին անա վէրիլէն մուզ-նի ճէվապլար պիր աղ սօնրա ֆիքրլէրի պաչ-զա ճիհէթէ տէօնտէրտի: Իչթէ պէօյլէճէ պու տէֆա տա միլլէթիմիզ արասընտա տին ա-լէյհինտէ պունտան 50 սէնէ էվլէլքի պիր սի-

լա՝ զուլանըլըյօր: Էյէր Բէնանըն քիթապը տին վէ Քրիսթիանըզ ալէյհինտէ գաթի պիր իթիրազ վէ նաֆըզ պիր սիլա՝ թէչքիլ էթմիչ օլտա իտի, պու կին նէ Յրանաատա, նէ էվ-րօֆատա Քրիսթիանըզ գալմամալը իտի:

Տէմէք քի պունտան տա գօրգաճազ պիր սէպէպիմիզ հօզ տըր:

Էլպէթ պու իթիրազլարըն ճէվապլարը վէ պու հիւսիւնլէրին միւսաֆատալ մէյտանա գօ-նուլաճազ տըր: Լաքին պու տէֆա պիզիմ մազաէտիմիզ գարիյունուլըզն նաղար ը տիզ-զաթընը տիկէր մուսիմ պիր ճիհէթէ տալէթ էլլէմէք տիր:

Արամըզտա տին վէ Քրիսթիանըզ ալէյհինտէ հիւսիւնլէր ճիտտի վէ մունթազամ պիր հալ ու հէյէթ քէսպ էթմէյէ պաչլամըչ օլտուղու հայտա պու թէչէպպիւսէ գարչը պիզիմ վաղիլէթ վէ վաղիֆէմիզ նէ օլաճազ տըր:

Էվլէլա պիլմէլիլիզ քի, պու պապտա պիզայս պուչունըզըլըլըլ ճալիզ ճէյիլ ճիւ: Վազաա տիւնհանըն տին թէվարիւի կէօս-թէրմիչ տիր քի տինի մահվ էթմէք իչին իճ-րայա գօնուլան հիչ պիր ճէհա քեամիլէն մու-վաֆֆազ օլամամըչ տըր: Պազը ֆէրալէր տին-սիզ օլմուչ, պազը սընֆ էհալի արասընտա տին քէնտի նուֆուզ վէ թէչէթլէրինի զաչ էթ-միչ, պազը քիմսէլէր արասընտա տինսիլլիյին նէթիճէլէրի կէօրիւլմիւչ, լաքին հիչ պիր վաղթ տին պէչլէրիլէթ արասընտան գալտըրըլամամըչ տըր: Էկէր օ պիր իսայալը պաթըլ օլտա իտի չիմտիյէ տիկէր պաթըլ իթիզատար կիպի օ տա զալ օլուր կիտէր իտի: Լաքին էօյլէ օլ-մայօր, պիր սուրէթտէ օ զալ օլտա պաչա

պիր սուրբերէն զահիր օլույթ: Տէմէք քի տիննն թէմէլի ինսան թապիաթընտտ տըր, վէ ասէմ ասէմ զալտըզճա տին անըն հայաթընտտ մուհիմ պիր մէվդի թութաճադ տըր:

Պուռուս պէօյլէ օլմասը պիլի տին ալէյ-հինտէ վուգու պուլան հիւճիւմէրէ գայտաըզ հափմալը տէյլի, պէլքի պիլի տահա գիյատէ զայրէթ վէ ֆապիյէթէ սէվգէ թէմէլի տիր:

Լաքին շուռու տա տէրխաթըր էթմէլիյիզ քի, տին թարաֆընտան չալըշմադ, տինսիզլէր ալէյհինտէ չիտտէթ գուլլանմադ տէմէք տէյլի տիր: Տինի՝ շիտտէթ վէ ճէպը իլէ միւտաֆաա էթմէք ճաիզ օլմադ: Հէր ատէմին քէնտի էֆըրաընճա հիւրըրիյէթի պուլունմազլէ պէ-րապէր օնու իսթէտիյի սուրէթտէ միւտաֆաա վէ նէշը էթմէյէ հազգը վար տըր: Բրիստոս Ալլահ տըր տէյու իման էտէնին քէնտի իթի-գատընը վազ էթմէյէ հազգը օլտուղու կիպի Բրիստոս պիր ալտատըճը իտի տէյու ինանան պիր քիմսէնին տէ քէնտի իթիգատընը վազ էթմէյէ հազգը վար տըր:

Պուռուսան իսթիտալ էտէճէյիմիզ նէթիճէ շու տըր քի, տին ալէյհինտէ սէօյլէյէն վէ հա-զան նէ տէրէճէ ճիտտիյէթ վէ զայրէթ կէօս-թէրիւ իսէ, տին թարաֆընտան սէօյլէյիպ հա-զանլար անլէրտէն ազ զայրէթ վէ ֆէտաքեար-լըզ կէօսթէրմէմէլի տիր: Պէրաքս պինա էթ-մէք՝ երզմադտան եիւքսէք վէ կիւճ պիր իշ օլտուղու իշին, պինա էտէնլէր, միւտաֆաա էտէնլէր տահա գիյատէ ճիտտիյէթ վէ ֆէտա-քեարըզ կէօսթէրմէլի տիրէր:

Բրիսթիանլար արասընտա տին մէսէլէլէր հազգընտա գօնուլմազ վէ քէնտի իթիգատա-լարընտան սուլայը չէհատէթ էթմէք պապըն-տա պիր կէվէլէլիք կէօրիւլիյթ, պու սօղրու տէյլի տիր: Կէյէն կիւն պիր էրմէնի կէնճ պիր Փրօ. քիլիսէսինէ կիւրտիյինտէ տիվար իւզէ-րինտէ Բրիստոսըն իսթինին հազըլմըշ օլտու-ղունու կէօրիւնճէ, «Տահա պու իսթի պէօյլէ տիվարլարա ասանլար վա՛ր մը իսթի», տէյու քէնտի իմանըզլըզընտան սուլայը չէհատէթ վէրտի:

Իմտի իմանըզլըզընա չէհատէթ վէրէն ու-թանմազա՝ իմանընա չէհատէթ վէրէճէք օլան նի՛շին ութանսըն:

Ջանըմըզճա պու սօն վազըլար՝ պիզ տի-նէ վէ Բրիսթիանլըզա ինանանլարա ֆապիյէթ իշին գուվէթի պիր սաիզէ տիր:

Իմանը օլանլար քէնտի իմանլարընը ազլ-լար, լիսանլարը վէ փարալարը իլէ միւ-տաֆաա վէ մուհաֆազա էթմէլի տիրէր:

Լաքին նա՛սըլ:

Յ. Գ. Գ.

ՅՈՎՀԱՆ Ղ. ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆ ԷՖ. ՅԷ

Պիր Փրօ. չօպան օղու օլուպ, սէպալէ-թինիզտէն պէրու Ինճիլի քիլիսէտէ փէր-վէրաէ օլունմուշ, վէ պիր Փրօ. իմ ի իյանի-յաթ մէքթէպինտէ թահսիլ էթմիշ իքէն, պու կիւն Լուս. քիլիսայա տաիլ օլմուշ վէ վար-գապեա թախսիս օլունմազ իւզրէ էջմիածինէ կիւտէճէքսինիզ:

Սիզի էյի թանըրմ վէ սիրէթինիյէ տաիր եիւքսէք էֆըրա թալըրմ: Լաքին պու սօն մուամէլէնիզ պէնի շալըրթմըշ տըր:

20 ինճի ասրտա տին վէ քիլիսէ թէպտիլ էթմէյի թազպիհ էտէնլէրտէն տէյլիմ: Տին հազըլի պիր հայաթ տըր. վէ ատէմին տինի էֆ-քեարլարընը թէպտիլ էթտիքճէ աթվարընը քէնտի իմանընա կէօրէ թէպտիլ էթմէսի ճիտտիյէթ վէ նէճապէթ ալամէթի տիր: Պու կիւն գանըշ իշին Փրօթէսթանթըզտան Գա-թօլիքիյէ վէ Գաթօլիքիքտէն Փրօթէսթան-լըզա սէօնէնլէր էվրօփա վէ Ամէրիգատա էք-սիք տէյլի տիր:

Ջաթընզըն պու թէպտիլ ի մէզհէպ էթմէ-սի ճիտտի գանըշ նէթիճէսի օլտուղունը պիլ-սէմ, սէնի իւք թէպրիք էտէնլէրտէն օլու-ր իտիմ: Լաքին սէն պիլիմ քիլիսէնին ազաա օլտուղուն իշին սէնին տինի էֆըրալարընը եազընտան թանըրմ. իստուսա պունտան 6 ալ ազաէմ Ամէրիգատա սէնինլէ տինի գանըշ-լարըն իւզէրինէ սաաթլարճա գօնուլմուշ օլ-տուղունման՝ զանն էտէրիմ չիտտիքի ազաի-տինի տէ պիլիլ իմ: Պինաէնալէյս պու մէս-լէք թէպտիլաթը իթիգատ ու իման թէպտի-լաթը նէթիճէսի օլմատըզընա էմին իմ:

Էօյլէ իսէ, պու թէպտիլաթտա սաիգանըզ նէ՞ օլապիլիւր: Աճէպա միլլէթիմիզի վէ գա-տիմ քիլիսէյի իսլահ վէ թէրֆի էթմէք ի-շին մի օ սփէնի իւզէրինիզէ ալմազ իսթէ-յօրսընը: Լաքին էյի պիլիլարին, սէվկիլիւ Յովհան քի օ սփէն իլէ էրմ. քիլիսէսի խորանընա չըզըպ հէր պաւսարազ սուռտուղունտա, հէր վազ էթտիյինտէ, հէր ճէնազէ խըտմէթի հա տիւլիւն մէրասիմի իճրա էթտիյինտէ թազրիք էթտիյին վէ վազ էթտիյին չէյէրէ ինանմա-ալընը տէրունինտէ հիսս էտէճէքսին: Վէ հարըն ճէմաաթընտա կէնճլէր սանա կէլիպ Հայր Սուրք Բրիստոսըն Ուլուհիյէթինէ, Բի-թապ ը Մուգատտէսին միւլհէմ օլտուղունա, Ալլահն շախսիյէթինէ, ֆէրաին էօլիւմալը-

լիւսինէն, Ազիզէրին շէֆաւթընա, զոյստիոյս-
թիւնա, վաթիւղաւ հէնի տողուչա, սուրէթէ-
րին նուֆուզունա 'է սարէյէ տարի քիլիւնէօղին
թալիւթընը պիպէ իղա՜ն էթ » տէտիքէրինաւ
պիր Վնարգապետ, պիր մուալլիմ մագաւմընտա
մինպէրէ չըզսան, անլէրէ սէնին ինանմատըղըն
շէյլէրի սէօյլէյէճէքսին: Պու իսէ սէնին իչին
մանէվի պիր տիւչիւչ, պիր թէտէննի օլաճաղ
տըր: Թարիխաւ հիչ կէօրտին մի քի միւս-
լիւլէր միլլէթլէրի աշաղըտան հօգարր տողրու,
տիւրթէրէք թէրֆի էտէպիլմիլլէր: Խայր, ա-
տէմ քէնտիսի հօգարրտա սուրմատըղճա, հա-
ղէգաթը քէնտիսի քէնտի տէրունինաւ վէ
տիչարտա հաշամատըղճա պէշէրիյէթի իսլա՜ն
էտէմէզ:

Պու կիւն միլլէթլիմիլլին տէրաւ տէ պու
տէյիլ մի տիր: Սէնտէն էվլէլ օ սփեւի թա-
շըանլար արասընտա գաչլա՞րճասընը իսթէր-
սին քի պու իքիճիքլի էօմրին թագկիլի
ալթընտա հաշաթլար, վէ պու միւթէնա-
գըր հաշաթտան քէնտիլէր տէ մէմուռն տէ-
յիլէր: Վէ էհալի պոնու պիտիլինտէն կրօնա-
կան սընֆա վէ անլէր իլէ պէրապէր տի-
նէ վէ քիլիսէյէ չէշմ ի նէֆրէթ իլէ պա-
ղըյօրլար: «Բանդեցիկ կրօնը » նիտալարը հէփ
պու հիսսին նէթիճիսի տէյիլ մի տիր: Վէ սէն
է՜յ սէվկիւլիւ Յովհան, պու պիչարէ սընֆըն
սայըսընա պիր տանէ տահա զամմ էթմէքլէ
պէօյիւք պիր ի՜շ մի թուրմուչ օլաճաղսըն:
Խայր, անճաղ քէնտի ճանընա զատր էտիյօր-
սըն:

Շէմտի պէլքի կէնճիլք խայալը իլէ միւս-
թագպէլի քէնտի քէնտինէ փարլաղ բէնկէրլէ
բէսմ էտիյօրսըն, լաքիս պիր ազտան հագիլի
(խրախան) էօմրէ պաչլար իսէն, օ սփեւ, օ քաղ
սանա աթէլաշէն լիպաս օլաճաղ տըր: Խայր,
սէվկիւլիւ Յովհան, սէն միլլէթի սփեւ իլէ տէ-
յիլ, անճաղ խլան իլէ պուրթարապիլիւրսին:
Սէն պիր ազտան մուհաթազաթընը հէմին իլէ
իլթիղամ էտէճէյին ազաթաւ ինանմաղ իքէն,
անլէրի հէմին իլէ վատ էտէր իսէն բուհընը
գարալար վէ սիրէթինի տիւչիւրիւրսին: Ան-
տէն սանրա ժանվալթան կիպի հիւքսէք մէվ-
գիլէրէ չըզսան, Եպիսկոպոս, Փաթրիք եւ
Կաթողիկոս օլսան ֆարպ էթմէզ, օ տէրունի
սէտա սէնի պրաղմաղ: Իմտի վաղ կէչ պու
սէվտատան:

Պէլքի պաղըլար սէնին իչին, «Յովհան»
մէվքի թաթմաղ, Եպիսկոպոս, Առաջնորդ,

պէլքի տէ Փաթրիք եւ Կաթողիկոս օլմաղ
հրրսը շանընտան սէվգ օլունտյօր » տէրլէր:
Պէն էօյլէ տիւչիւնմէմ, սէնին սիրէթին հաղ-
գընտա անտէն հիւքսէք էֆքեարըմ վար տըր:
Լաքին շուհա էմին իմ քի ճիտտէն վէ հագի-
լաթէն էրմ: Քիլիսէնին Արարողաթիւնլարընա
վէ Դաւանանքընա իման էթմէքսէն պաչլա
հէր հանկը պիր միւճիպտէն սէվգ օլունտարաղ
պու ատըմը ալտըն իսէ պէօյիւք պիր եանլըշ
եափտըն, վէ սէնին իլք վաղիֆէն հէր չէյի
կէօղիւնէ ալըպ կէլի, տողրու եօլա տէօնմէք
տիր: Էյէր մանէվի ալէմէ իմանընը զայ էթ-
տիյին իչին պու ատըմը ալտըն իսէ, սփեւի,
վեղարը, վաղըլըղը վէ քիլիսէյի թէրք էթ,
սատէ պիր խըտմէթ իլէ թէայիւչիւնիւ թէէմին
էթ վէ պիլտիյին հաղիպաթլարա չէհատէթ էյլէ:
Էյէր պու եօլտա էրմէնի քիլիսէսինէ վէ սէնին
միլլէթինէ խըտմէթ էթմէք իսթիյօր իսէն,
ինանաղըն հաղիպաթլարը հաշաղպ անլէրտէն
տօլայը չէհատէթ էտէրէք տահա պէօյիւք պիր
իլ կէօրէպիլիւրսին, հօգ էյէր պաղը շախսի
միւթալէալարտան սէվգ օլունտյօրսան, սագըն,
շախսի մագաչտէր իչին բուհուռն տիւչիւրմէ
վէ պաչլալարըն տիւչմէսի իչին էօնլէրինէ
թէօքէզ գօյմա: Մէրտ օլ վէ շախսի մագաչտ-
լէրինի հիւրը վէ հաղգ օլսան թարիլլէրտէ արա:
Սէվկիւլիւ Յովհան, եանլըշ ատըմ ալտըն,
կէճ օլմաղտան տէօն, վէ սէնին իչին տուա-
լար արզ էտէն վալիտէյինի հէմ սօսթլարընը
մէսրուր էյլէ, հէմ տէ միլլէթին տահա էյի
վէ տահա ճիտտի խըտմէթլէր իֆա էթմէք թա-
րիլլինէ կիր:

Յ. Գ. Գ.

ՃԻՆՍԻՆ ԻՍԼԱՆԸ

Ճինսին իսլանը տէմէք իլէ նէ տէմէք իտ-
թէտիլմիլլի անլամաղ արղու էտէնլէր եա-
պանի պիր չալը իւղէրինաւ պիթէն պէշ եափ-
րաղը պիր կիւլ իլէ պաղչէլէրտէ նար գատար
պէօյիւքէն կիւլլէրէ նաղար էյլէսիլլէր: Քէզա
զապտն, ուֆաղ, տէրիսի քէմիքլէրինէ հա-
փըլմըշ, քիրի Անատօլու ինէքլէրի եւ պար-
կիլլէրի իլէ հիւքսէք, սէմիլ, կիւլլէլ իսթի-
չէրա ինէքլէրի վէ ինկիլիլ աթլարը բու-
պար էտիլսիլլէր: Տիւհեա պու կիւն ինտան-
լարըն տէյիլ հաթթա նէպաթաթ վէ հայվանա-
թըն տիլէ ճինսլէրինին իսլա՜ն վէ թէքեաթ-
միւլիւնէ չալըլըյօր: Պիլիմ մէմէքէթաւ իսէ
նէպաթաթ, հայվանաթ վէ ինտանլար տա քէն-

տի հալլերինէ թէրք օլունմուշ, կիթտիքճէ թէտէննի էյլէմէքտէ վէ պօզուլմագտա տըրլար: էվրօփա վէ Ամէրիգատա կէզէնլէրին էն զիյապտէ տիգդաթընը ճէլպ էտէն չէյ՝ օրատաքի էհալլիննի եիւքսէք, ալնը տիւզ, փարլազ, տինն վէ իրի կէօրիւլմէսի տիր: Պուրատա իսէ ինսանլար պէլի պիւքիւլմիւշ, տէրիտի պիւզիւլմիւշ, զաիֆ, մահգոնն, իլլէթլի վէ տահա իխթիյար տըր: Անկլօ Սաքսօն վէ Ալաման պալմընա պագընըզ, օ նէ՝ գուվվէթ, նէ՝ հայաթ վէ նէ՝ թագէլիք տիր: Անատուլուլու կէզի-նիզ, օ նէ՝ տիւզիլինլիւք վէ չիւրիւքիւլք տիր: Աճաիպ մի տիր քի ծնլար գուվվէթլէնիյօր պիզ զաիֆլէնիյօրըզ, ծնլար արթըյօր պիզ էք-սիլիյօրըզ: Մէմէքէթիմիգտէ պին պիր սիյասի վէ իպթիսատի մէսէլէլէր իլէ օղրաչըր, հազար, սէօլէր իքէն էն էսասի օլան պու խուսուսը իհմալ էաիյօրըզ, հանի ճիւնսին պագաւը վի իսլանը:

Պու պապտէ հաիւրլաճագ թէտպիլլէրտէն պիրի քեհնիլիլէ տիգգաթ էյլէմէք տիր: Զէմանըմըզտա էվլէնմէմէյէ տօղրու օլան մէյլ հէմ ֆէրալէրին հէմ միլլէթլէրին հայաթընը կէմի-րէն վէրէմ իլլէթի կիպի տիր: Պունուսն էօնիւ ալընմագ չարէլէրինէ թէվէստիւլ էտիլմէլի, ֆագաթ չիմտի օլուուզու կիպի կէլիլի կիւզէլ թէէհիւլլէր տախի խիւտանապիթ ինսանլար կէթիչտիրիպ ճինսին թէտէննիսինէ հարտըմ էթմէքտէ տիրլէր: Պիր թարաֆտան զըզլար 12—13 սիննինէ գատար թէէհիւլ էթաի-րիլիպ, աիկէր թարաֆտան կէնճէր 40—45—50 սիննիլէրինտէ հալա տիւչիւնիւպ տուր-մագտա տըրլար: Պանա գալըրտա 25տէն սօնրա պէքէար գալանլարա պիր վէրկի թաիսիւ էյ-լէր, օ հաւըլաթը զըզլարըն թէէհիւլիւնէ սարֆ էյլէրիմ: Պիր կէնն էրքէք պիր զըզըն մատտի, մանէվի մէսուլիլէթլէրինի տէրիւհտէ էթմէքտէն դօրգաթ իսէ, քէնտի հագգընտա փէք միւֆթէիլի օլմասըն: Վէ 45տէն սօնրա էվլէնիպ օրթայա չիւրիւք պիր սիլտիլէ սալ-տըրմասըն: Թէէհիւլ էտէճէք չիֆթլէր մութ-լագա մուալէնէյէ թապի թութուլուպ վէրէմ, սարա, գալպ վէ քէմիք խաթթալըզ, ֆի-րէնկի կիպի իլլէթլէրէ միւպթէլա օլանլար մէն էտիլմէլի տիրլէր: Ալա պիր ճինս մէյտանա կէթիւրմէք իչիւն տահա միւէստիր պիր թարիպ ուֆագ, զաիֆ, ասապի պիր ֆէրտին իրի, տէմալի քիմսէլէր իլէ թէէհիւլիւ տիր: Հաթթա ճէնուպի իզլիմտէ օլանլարըն չէմալի իզ-

լիմտէն, իճապ էտէր իսէ աիւէր պիր միլլէթալէն էվլէնմէսի տիր: Զէնուպի Նօրմանլար իլէ Սաքսօնլարըն գարըչմասը ինկիլիզ միլլէթինէ պէօյիւք պիր նիմէթ օլմուշ տըր: Զէքէա վէ վիւճուա պիրլէյմիշ էյի պիր գալմ մէյտանա կէլմիշ տիր:

Աիւէր տիգգաթ օլունաճագ խուսուս չօճուզ պիօյիլքսիֆ սէնաաթլընըն գարըլարա էօյրէտիլ-մէսի տիր: Պու պապտէ զըզլար մէքթէպին-տէ խուսուսի տէրուլէր օլուուզու կիպի՝ էվլի գատընլարա տախի թալիլէր վէրլէճէք թա-րիզլէր տիւչիւնիւլմէլի տիր: Այնի հալ ու քէչֆիլէթալէ պուլունան իքի չօճուզուն պի-րինի պիր Ալաման գատընա աիկէրինի պիր շարզլըյա վէրինիզ պէօյիւթալանլէր վէ կէօ-րէճէքալինիզ քի նէ ազիմ ֆարգ մէյտանա կէ-լէճէք տիր: Շիմտի միլլէթլէր տրասընտա կէօ-րիւլէն ֆարգլար վալիտէլէր ֆարզը տըր: Պի-րի օլ նազիք վիւճուալէրի ալըպ անլէրտէն սաղլամ, իրի, կիւզէլ պիր սիլտիլէ մէյտանա կէթիլիլէր, օլվիւլ վալիտէ իսէ, պագըրաըզընը, կէօլլէնիւ, քէմիլինի պօզուպ, իչէ հարամագ պիր վիւճուալի՝ ինսան տէյու օրթայա աթը-յօր: Թէտէննի էթմէքտէ օլան միլլէթլէր թէ-ճէտտիւտ արզու էյլէրլէր իսէ վալիտէլէրտէն պալլամագ կէրէք տիրլէր:

Ճինսին իսլահը իչիւն աիւէր պիր շարթ տա ճիւնաաթիֆ տիր: Հարաքէթ էտէն ազա գուլ-վէթլի օլուր, տուրան ազա ալընըր, իրիանըր: Թա չօճուզլարտան պալլալըպ հարաքէթ ի պէ-տէնիլէյէ թապի օլան պիր միլլէթ կիթթալէ տահա քեհմիլ, տահա սաղլամ օլուր: Մէք-թէպլէրտէ ճիւնաաթիլ մուհիմմ վէ մութլագ պիր մէվլի իհրապ էյլէմէլի տիր: Ինկիլիզ մէք-թէպլէրինտէ պու պապտէ էտիլէն աիգգաթ չէօյլէ տուրսուն, էվլէր ծնլար իլէ տօլու տըր: Միլլէթ պաղչէլէրինտէ խուսուսի ճիւնաաթիլք կէրլէրի վի հիւզմէք իչիւն կէնիշ հալուզլար հաիլըմըշ տըր: Օլ սէպէպտէն անլէր տիւնեա-նըն էն չէվիզ վէ գուվվէթլի միլլէթի սալը-լըրլար: Օլ նազիք տէրիլէր ալթընտա չէլիք կիպի ազալէթլէր մահֆուզ տըր: Պիր չօզ իլ-լէթլէր անլէրէ հիւճիւմ էտէմէզ, հիւճիւմ էթ-մէ պիլլէ օլ վիւճուալի մաղլուպ էտէմէզ: Թա-պիաթ իլլէթէ զալիպ օլուր:

Ճինսին իսլահը իչիւն ունուսի իլլէթիլէ գարչը ունուսի պիր մուհարէպէ իլան էտիլ-մէլի տիր: Հէր մէմէքէթլէ հա միլլէթէ թէ-սալլութ էթմիշ օլան պիր նէվ խաթթալըզ վար

աւր: Պիպիմ եանի Թիւրքիանըն պէլասը սրբ-
ւնս աւր: Կէջիւն Ռամա վէ Եունան գուզվէ-
թինին գէվալ պուլմասընտա պու խաորմ կա-
նի սրթմա պէօյիւք պիր բօլ օյնամըշ տր: Ա-
նաաօլու վէ Կիլիկիա Էնալիսինին արթմալը պ
կիւն կիւնէ թէաննի ելլէալիսին, չիւրիւյիւ պ
պօղուլառլառնուն սէպէպի սրթմա աւր: Պիր
թարաֆտա ինսանլար սարարը պ սօլմագտա,
գան վէ գուզվէթլէրին գայիւ Էտիւ պիւրրի-
յէթմէն մանրում օլմագտա, տիկէր թարաֆտա
չօճուղլար պէօյիւքմէյիւ ֆապը ուէմտէն,
ճիղէնթիւտէն, իսթիսգաւտան թէլէֆ օլմագտա
աւրլար: Գանլարըն սրթմա միգրուլլարը իս-
թիւ Էյլէմիշ օյան ինսանլար նէշվ ու նէմա
պուլմասըլլարը շէօյլէ տուրտուն, էն իսֆիֆ
պիր իլլէթէ պիլէ տայանամալլար: Կիր սօղուգ
ալմագ, պիր սաթլըման, պիր հիւմմա կա թիֆօ
անլէրի թէլէֆ էյլէր:

Պու հալ Անաստօլու իչիւն էօյլէ պիր թէհ-
լիքէ տիր քի ճինսի տաէթա մանվ էթմէք տէ-
րէճէսինտէ թէհտիտ էյլէյօր: Նիչէ Էէրլէրտէ
ֆիրէնիկի տաթի կարարմա Էթիլիւ հէր իքի-
սի էլ էլէ վէրմիշ իսարապիլէթ իճրա էյլէ-
մէքաէ տիրլէր: Իսմէրի իլէ սայըշարրաճա-
ղմը պիր չօղ չհիւլէր վէ քէօյլէր վար աւր:
Պիր տէֆա տուրուպ չու ինսանլարա պապր-
նը, սարը, չիլիլն, ճիւճէ, կարալը, սագաթ,
քէօր, խաթթա, մէլի, մանգուն պիր մախ-
լուպաթ սիւրիւսիւ: Պիթթապի պու ինսանլար
գալապալըլըն կէօրտիլիւ խըղմէթ տէ ճա
կէօրէ օլուր վէ վաթման օ պատար թէրազը
էտէր: Պու պէլանըն Էօնիւնիւ ալմագ չիւսի-
լիք նապապիլ տիր: Շէհրլէրտէ գափուտունուն
Էօնիւնտէքի սօղաղը սէօշէլէմէյէն պիր միլլէթ
Թիւրքիանըն պաթաղարըն, սաղըղլարըն
գուրուտամագ, սիվրի սինէքլէրին տիվանը
հարպա չէքմէպ, անճագ Էնալիլի մուհաֆաղա
էթմէք չարէլէրի տիւլիւնիւլմէլի տիր: Հիւ-
քիւմէթ պու պապաէ տիւլիւնիւ պիր թա-
ղըմ սէյար թապիպլէր իրսալ Էտիյօր, կիւզէլ
տէ մատշ վէրիյօր: Լաքին պու տաթի հիւ-
քիւմէթին գաթիմ մէսլէքինտէն պաշգա պիր
շէյ տէյիլ տիր, Էանի չօղ մէմուր թային էթ-
մէք, չօղ մատշ վէրմէք, քեաղըն իւղէրինտէ
չօղ չօղ մուամէլլէր տէվը էյլմէք: Նաղա-
րէթլէրտէքի մէմուրլար գալապալըլը, քիւ-
ղըտար Էրղընը՝ նէ զըրաթիլը նէ նաֆիայը
իլլէրի կէօթիւրմէալիլի կիպի թապիպլէր գա-
լապալըլըն օրթատա օլաշմասը ֆաիտէ

էթմէպ: Սրթմա դէհրինի դանտան մանվ Էտէ-
ճէք պիր թէրքիւ կաթըլը պ օն պիւնլէրճէ շի-
չէլէր իլէ չէհրլէրէ, քէօյլէրէ թէվիլ Էտիլմէլի:
Էնալի օնլարը գօլայ վէ ուճուգ ալըպ իչմէլի:
Ատէթա տըր կիպի գօնընր պու փանդէհիր իլէ
աշըլաթալը աւր: Օլ դէման պիր թաղըմ Էնի
տօղթօրլար թայինինէ հաճէթ գալմասըլտան
մատա Էսքիլէրին տէ պիր խայրընտ իշ գալ-
մագ: Վէ չու Էէնի թային օլունան թապիպլէր
մատշ իլէ պիւնլէրճէ ճան գուրթուլըր:

Էյի ֆիքը՝ էյի վիւճուտա օլուր: Պլն տէ-
յէճէյիմ հաթթա էյի թապիպի պիլէ սաղլամ
վիւճուտաէ օլուր: Պու մէմէքէթին իսլանը
իլիւն Էրգը իսլան Էյլմէլի թէքիւմիւլ Էյլէ-
միշ ինսանլար մէյտանա կէթիւրմէլի, քի միւ-
քէմէլ ֆիքըլէր տէ մէյտանա կէլսին վէ չու
ատէմ զըլլէթինտէն տէ գուրթուլլըմ:

Ա. Ս. ՆԱԳԱՍՏԱՆ

ԱՇԿԱՆ Ե ԶԱՋԸՐԻ

Անաստօլու իսլահարը.— Անաստօլուտա իճրա
Էտիլմէք իսլահաթ մէսլէտի, պիր հիւսն ի
նէթիճէյէ վտալ օլմուշ օլուպ, հիւքիւմէթիճէ գա-
րարաշարըլլան Էսաղար պէր վէճ ի աթիտիր:
1. Մէմալիք Օսմանիյէ վաղիլէթ ի ճօղրաֆիա
իթիպալըլլա ալթը միւնթաղայա թագաթմ Է-
տիլէրէք հիւ միւնթաղայա հիւքիւմէթ ի սէ-
նիյէ ճանիպինտէն պիր միւֆէթիլի ի ումուրի
թային օլունաճագ վէ իշի միւնթաղա ի թէֆ-
թիլի ինթիվա Էտէն չարպի Անաստօլու վիւ-
յաթը իլիւն թային Էտիլմէք իքի միւֆէթ-
թիլի ումումի հիւքիւմաթը սաղիքէ թէ-
պատընտան ինթիլապ պույուրուլաճագ աւր:
2. Միւֆէթիլի ի ումումիլէր քէնաթ միւնթէ-
ղալարը տաթիլինտէ իտարէ ի միւլքիյէ վէ սա-
լիյէ վէ գապըթէյի թէֆթիլ վէ նէղարէթ Էտէ-
ճէքլէր: Վիւյաթը ումումիյէ գանուտունտա
հալղ օլուրալլարը հաղգ ու սէլանիլէթ զը-
յտան միւֆէթիլի ի ումումիլէր տէ գուզվէ ի
գապըթէին գայր ի քեաֆի օլուրալու մա-
հալլէրտէ սէլանիլէթաթ օլուրալլարը թէտա-
պիրի թաթպիլ իլիւն լէտ էլ հաճէ գուզվէ ի
ապէթիլլէնին մուամէլլէթինտէն իսթիֆա-
տէ Էտէպիլմէքլէր տիր: Միւֆէթիլի ու-
մումիլէր ատէմ ի Էյլիլէթ վէ Էսաղա
հարէքէթլէրին կէօրէճէքլէրի մէմուրլարը
ալլ վէ գանուտէն մահքիւմիլէթի միւսթէլ-

զէմ հարեքիաթտա պուլունմուշ օլանլա-
րը մահքէմէյէ սէվգէ Էտէճէքլէր, պու սու-
րէթլէ ալլ էտիլէճէք ուֆագ մէմուրլարըն
հէրլէրինէ գալանին վէ նիզամաթը տէվլէթ-
ճէ խային էտիլմիշ օլան շէրաթի զապուլ վէ
էհլլէթի հաիզ օլանլարը սոգրուտան սոգրու-
յա թային էտէպիլէճէքլէր վէ պուսլար միյա-
նընտա պաիրատէ ի սէնիյէ մէնսուզ օլանլա-
րըն հէրլէրինէ միւնսաթիլէրի ինթիխապ վէ
թային էտիլմէք իւզրէ քէյֆիյէթի մէրքիլ ի
հիւքիւմէթէ արզ էտէճէքլէր տիր: Միւֆէթ-
թիշ ի ումումիլէր մէմուրլարընըն ալլընա ախտ
գարարլարըն էսպապը մուճիպէսինի էվլէլ
թէլէղրաֆլէ միւնմէլէն, պատէհու սիճիլ ի սի-
վալ աոսիյէսինի իւլվէ էտիլմէք իւզրէ պա-
թահրիրաթ մուֆասսալէն նէզարէթ ի ախտէ-
սինի իշար էտէճէքլէր տիր: 3. Թէտապիր ի
միւնթաճէլէ իթթիխազընը իաթիլլամ էտէն
անվալը մուհիւմէտէ միւֆէթթիշլէր աու-
լիյէ նէզարէթիւնէ տէրհալ մալլւմաթ վէր-
մէք շարթը իլէ հիւքքէամը աուլիյէյի տէ
մուլազգաթէն իշտէն էլ չէքտիրէպիլէճէքլէր
տիր: Միւֆէթթիշ ի ումումիլէր վալիլէրին հա-
րէքեաթ վէ մուսուլլաթընտա թէտապիր ի ա-
ճիլէ ի գաթիյէ իթթիխազընը միւնթէլլամ պիր
ճիհէթ կէօրէճէք օլուրլար իսէ քէյֆիյէթի թէ-
լէղրաֆլէ Տախիլիյէ նէզարէթիւնէ պիլաթիւ-
ճէքլէր վէ նէզարէթճէ տէրհալ մէճլիւ ի վիւ-
քէլայա արզը քէյֆիյէթ օլունարագ միւֆէթ-
թիշ ի ումումիլէր թէլէղրաֆլէ թարիխինտէն ի-
թիպարէն նիհայէթ տէօրթ կիւն գարֆընտա
պու պապտէ պիր գարար իթթիխազ օլունաճագ
տըր: 4. Արաղի մուսուլլաթընտա միւթէհաու-
տիւ ինթիլաֆաթ միւֆէթթիշ ի ումումիլէրին
նէզարէթի ալլընտա հալլ վէ ֆասլ էտիլմէք
տիր: 5. Միւֆէթթիշ ի ումումիլէրին սէլահիյէթ
վէ վէգաթի հագգընտա պիլաթըրէ տահա մու-
ֆասսալ պիր թալիմաթ թանղըմ օլունա-
ճագ վէ միւֆէթթիշ ի ումումիլէրին թայի-
նինտէն սօնրա գալմէ ալլընմասը մուգար-
րէր օլան պու թալիմաթըն հիյն ի թանղըմըն-
տա քէնտիլէրին մալիւմաթ վէ միւթալաու-
թընտա միւրաճէաթ օլունաճագ տըր: 6.
Գալանիյն վէ մուգարրէրաթ վէ րէսօի ի-
լանաթ հէր միւնթազա ի թէֆթիշ տախիլիտէ
էլսինէ ի մահալլիյէ իլն նէշը էտիլմէք վէ
միւֆէթթիշ ի ումումիլէրճէ իմքեանը թաաուդ
վէ գապուլ էտիլմէք շարթըյա կէրէք մու-
հաքէմէտէ, կէրէք հիւքիւմէթէ թէալլուզ է-

տէն մուսուլլաթտա ալազատարան քէնտի լի-
սանլարընը իաթիմալ էտէպիլէճէքլէր տիր:
Մուհաքէմէ իլամլարը թիւքքէ թանղըմ
օլունաճագ վէ իմքեանը վար իսէ թէրճէմէ-
լէրի տէ րապթ էտիլմէք տիր: 7. Վիլայէթ-
լէրտէ անասըրը միւնթէլիֆէ իշիւն մէա-
րըֆ պիւստէսինտէն թէֆրիզ էտիլմէք մըզ-
տար հէր իւնսիւրին հիստէ ի մշարիֆէ
տէրէճէ ի իշթիրաքը իլն միւթէնասըպ օլա-
ճագ վէ ճէմաթլար քէնտի մէքթէպլէրինին
էմը ի խտարէսինի թէէմին իշիւն մուսուլլէթ-
տէ պուլունապիլէճէքլէր տիր: 8. Հալը
սուհտա հէր քէն խըտէմաթը ասքէրիյէ-
սինի իգամէթկիւհանընըն թապի օլուղու
առքէրի միւֆէթթիշլէր միւնթէգասը տա-
խիլինտէ իֆա էտէճէք վէ մամաֆիյհ հիւքիւ-
մէթճէ Եէմէն, Ասիր վէ Նէճա կիպի մէվադի
ի պախալէյէ սէվգէ էտիլմէք էֆրատ, մէմալիք
ի Օսմանիյէին պիլ ումուլ ագսամընտան ա-
լլընաճագ գուրա նէֆէրաթը մէյանընտա հէր
մահալլըն նուֆուսու նիսպէթիւնէ կէօրէ թէֆրիզ
էտիլմէք տիր: Ժիհէթ ի պահրիյէ իշիւն լա-
զըմ օլան էֆրատ քէզալիք մէմալիք ի Օս-
մանիյէին հէր ճիհէթիւնտէն ալլընաճագ տըր:
Համիտիյէ ալայլարը ինթիլաթ սիւվարի ա-
լայլարը չէքլինէ գալլ օլունաճագ տըր: Պու
ալայլար էֆրատընըն սիլահարը սէֆօլարտա
մուհաֆազ օլունարագ թէհիլաթ վէ եա մա-
նօլրա զէմանլարընտա քէնտիլէրինէ վէրլիւ-
ճէք, ալայլար պուլունտուղլարը միւնթէգանըն
թապի օլուղլարը պօլ օրտու գօմանտանլա-
րընըն էմը ալլընտա օլաճագ, հալը սուհտա
ալայ վէ պէօլիք գօմանտանլարը օրտու ի Օս-
մանի գապթթանընտան ինթիլապ էտիլմէք,
ալայ էֆրատը պիր սէնէ միւսաթլէ խըտմէթ
ի ասքէրիյէյէ թապի օլաճագ տըր: Ալայլարա
գապուլ օլունաճագ էֆրատ պինէք հայվանլա-
րընըն ինթիլաթընըն վէ իշպու հայվանաթա
ախտ լէվալլըմը քէնտիլէրի թէսվիյէ վէ թէ-
տարիք էտէճէքլէր տիր: Իշպու շէրաթիլի հաիզ
օլան միւնթէգա էֆրատը պիլաթէֆրիզ ի ճիհս
ու մէղնիլ քէնտի տախիլիտէ ա-
լայլարա գալա օլունապիլէճէք, ալայլար թէհ-
իլաթ վէ եա մանօլրա զէմանլարընտա ասա-
քիր ի նիզամիյէ հագգընտա ճարի օլան թէ-
տապիր ի ինզիպաթիյէյէ թապի թուլթուլա-
ճագլար տըր: Նիհայէթ պիր սէնէ գարֆընտա
արգասը ալլընմաղ իւզրէ միւֆէթթիշ ի ումումիլէ-
րին նէզարէթլէրի թանթընտա ումուլի թահրիլ

ի նուաճումն մուսափելէսի ետարլաճադ, մէջիս ի
ուսմանի աղալարը Միւսլիմ վէ զէյրի Միւսլիմ
էֆրատն նիսպէթ ի ասէսլայէլէրի տարիսն-
տէ ինթիսապ էտիլէճէք վէ եալլընդ Վան վէ
Պիլիսո վիլայէթլէրինտէ թահրի ի ճէսլա
իճրա էտիլինճէյէ գառար մովսադաթ ուս-
րապ ինթիսապաթ միւսնտէֆլիսն իճրա էտի-
լէճէք տիր: Էնճիւմէն ի վիլայաթ ինթիսապա-
թընտա ազալլայէթլէրին հուզուզուս մուհաֆա-
զա էտիլէճէք տիր:

Կէրէք փօլիս վէ ժանտարմատաքի միւս-
հալաթա, կէրէք սաիր իըտէմաթ ը ուսմու-
միլէյէ ինթիսապ վէ թային խուսուսուսուս
Միւսլիմ վէ զայր ի Միւսլիմ ինթիսապ մուսափ-
լէ ի միւսլիսաթլէյէ թապի թուսուլաճազլար
սոր:



Էյր: Խաղաղարնսս վազիվիսիլ.—Ապուսլ Հա-
միտ տէվրինտէ «Էրմնիթ. իսլահաթը» սէօզիւ
օլունճա «Էրմնի զըթալլարը» պէքլէնիլի ի-
տի: Պու իքի թապիրլէր միւսլէրատթ, հէմմա-
նա սայըլը իտի: Հա՛մա օլտուն քի պու տէվր
կէչմիչ տիր, վէ պու կիւն Էրմնիթան իս-
լահաթը տէտիլիմիլտէ հազիդի մանտապ պիր
իսլահաթ պէքլէր իլ: Կէչլէն հաֆիթա մաթպուսաթ-
սանէչը էտիլմիչ օլտուն վէ պալատէ տէրճ էթտիլ-
միլ իսլահաթ փրօթէս իւմիտիմիլ կէօրէ Շարքի
Աննտուլ իչիւն հապիդաթլէն հէնի պիր միւստէթ
պաչը սայըլմալը սոր: Ալթը վիլայէթլէրաէ ինչ-
սիգաթըն իճրա օլունմասընա իքի էճնէպի միւս-
թէչարլար նազարէթ էտէճէքլէր վէ պունչա-
րըն պիթարաֆ տէվլէթլէրաէն ինթիսապ օ-
լունմասը՝ պու թէրթիպին սըրֆ պու մէմլէ-
քէթ վէ Էհալիսիին խայը իչիւն օլտուզունա
պիդի թէէմին էտէպիլի: Պէօյլէ վասի սէլա-
հիլէթի պուլունան էճնէպիլէրին իտարէյէ իչ-
թիլաք էթմէլէրի, օ էյալէթլէրաէքի քիւլիւք
վէ պէօյիւք մէմուլարըն սուլ իսթիմալ թէճ-
րիպէսինէ տիւլմէմլէրինէ էյի պիր թէէմինաթ
տըր: Վազաա պու միւսթէչարլարըն թէէսիրի
սայէսինտէ պիւթիւն օ վիլայէթլէրին պիրէր
ճէննէթլէ թէհապիլիւ էտէճէյինի մէմուլ էտէճէք
գառար սասէսլա տէյիլ իլ: Նինէ տէ օրալար-
տա պուլունան Էրմնի էհալիին կէնիչ պիր
նէֆէս ալապիլէճէյինի, վէ պիչարէ Բիւրտ է-
հալիին արթըք պու սէրսէրի հալտան իսլաս
օլուգ չահրահը մէտէնիլէթլէ կիրէճէք իտիլի
վէ մէրքէպի հիւքիւմէթլին պիր չօգ պաշ ազ-

րըլարընտան ազաա օլաճաղընը իւմիտ էտէպիլի
իլ: Պու մուհիմմ թէպլատիւլ էնիւնտէ
պիլ Էրմնիլէր իւզէրինէ պիր թաղըմ մէսու-
լիլէթլէր ինթիսապ էտէր: 1. Պու թէրթի-
պին պիւթիւն էհալի իչիւն օլտուզունը վէ հէր
հանիլը պիր մէմլէքէթլին տնճաք ճիւմէ էհա-
լիսիլէ պիրլիքտէ մուսմմէր օլաճաղընը պիլէ-
րէք, տիլէր Օսմանը գարաաչլարըմըլա մու-
հապպէթ վէ իթթիհատալա չալլըմաք կէրէյիլ:
Պու իսլահաթ «Էրմնի իսլահաթը» տէյիլ
«Օսմանը իսլահաթը» օլմալը սըր: 2. Պու
իսլահաթը միւսթէչարլարըն տէյիլ էհալիին
իճրա էտէճէյինի ունութ մամալըյըլ: Միւսթէ-
չարլար մուսլէնէթ էտէճէքլէր տիր: Պիլիմ
էնիլմիլ թալիմ ու թէրպիլէյէ, ախլաք ու
ինթիլաթա վէ իթթիհատ ու մուհապպէթլէ սայ
էթմէլտէ իսլահաթ խարիճտէն իճրա օլունմադ:
3. Պու չէյ պիլէ Ազգային միտքիւնըն լուզում
վէ էնէմիլլէթլին պիր գաթ տահա թէէյիտ
էտէր: Արամըլտա պուլունան ինթիսապաթը
վէ իթթիհատըլըլարը գալարըլ, հիլ տէյիլ
իտէ ճիւմէ Էրմնիլէր էլպիրլիլի իլէ մէմլէ-
քէթլին իսլահաթա սայ էթմէլլէր վէ պէօյլէճէ
տիլիլը տնտըրա էյի պիր էօրնէք կէօպէր-
մէլի տիրլէր: Իւմիտ էտէրիլ քի պու 6 վի-
լայէթլէրաէ իճրա էտիլէն իսլահաթ վէ կէ-
րիւլէճէք թէրաղը օ պիր վիլայէթլէրէ տէ կիւ-
ղէլ պիր նիւմունէ իրաէ էթմէլլէ արալարըն-
տա միւսթահաէն պիր րէգապէթ պաչլար վէ
պու չէյ պիւթիւն մէմլէքէթլին ինեսընա պա-
տի օլուր:



Տիլիթիլիս Նօրալ վիսիպալ.—Սիւֆէրա-
նըն էն պըտէմիլի սըֆաթլըյա Ալթիսա սէֆիրի
Մարքի փալլապիլիին Պապ ը Ալիյէ կէլէրէք ա-
թիտէքի միւսթէրէք նօթալ արիւլէլ ի մուսա-
ղամա նամընա Սաարաղամ փաչալա թէվտի
էթտի: «...Հիւքիւմէթ ի Սէնիյէ Ատալարըն
մուզատտէրաթընը թային խուսուսուսուս
տիւլէլ ի մուսաղամանըն գարարընա թէրք
էյլէյէճէյինի թէհահիւտ էյլէմիլաի: Պի-
նաէն ալէհ, տիւլէլ ի մուսաղամա մէ-
սէլէյի տիլգաթլա միւզաքէրէ վէ միւսա-
լէլէ ի էֆքիւսաթան ոսնրա, հիւքիւմէթ ի Նու-
հանիլէնի իմրօս վէ Պօզճա առալարընը
տէվլէթ ի Ալիյէյէ թէրք վէ թահիթ ը իչլալըն-
տա պուլունան տիլէր առալարըն սուրէթ ի
գաթիլէյտէ մուհաֆազա էյլէմէսինէ գարար

վերախլէր: Գասթէլլօրիզօն (Միս) աստար
տախի հիւքիւմէթ ի Սէնիյէյէ իստէ էտիլէճէք
տիր: Տիւզլէ ի մուազլամա, հիւքիւմէթ ի Եու-
հանիյէնին՝ տէվլէթ ի Ալիյէյէ գարշը մէղքիւր
ատալարը թահքիմ վէ պիր մագուէտ ի պահրի
վէ տաքէրի իչիւն իսթիմալ էյլէմէյէճէյինէ վէ
ատալար իլէ սահիլ արառնտա դաչաղճըլըղը
մէն իչիւն թէտապիր ի գաթիյէ իթթիխաղ է-
տէճէյինէ տաիր կէրէք քէնտիլէրինէ վէ կէ-
րէք տէվլէթ ի Ալիյէյէ թէէմինաթը քեաֆիյէ
վէրմէսինէ գարար վէրախլէր: Տիւզլէ ի մուազ-
լամա պու չէրայիթի իսուլուս իլէ իճրա վէ
մուհաֆաղա էյլէմէսինի թէէմին իչիւն հիւ-
քիւմէթ ի Եուհանիյէ իւղէրինաէ իմալը նու-
ֆուղ էյլէմէյի միւթէզապիլէն թէահհիւտ էյլէ-
միլիէր տիր: Տիւզլէ ի մուազլամա՝ պունտան
մասա, ատալարտա մէվճուտ աղալլիյէթտէ
պուլունան Միւսիլմանյարըն հուգուզունու
հիմայէ էտէճէյինէ տաիր թէէմինաթը քեա-
ֆիյէ վէրմէսինի տէ հիւքիւմէթ ի Եուհանիյէ-
տէն թալէպ էտէճէքլէր տիր: Տիւզլէ ի մուազ-
լամա մուգարրէրաթը սալիֆէյէ հիւքիւմէթ ի
Օսմանիյէ թարաֆընտան ըրայէթ օլունաճա-
ղընա իթիմատ էտէրլէր:

Հիւքիւմէթ ի Օսմանիյէնին նիւսպը.— Տիւ-
զլէ ի մուազլամանըն նոթառնա ճէվապէն,
հիւքիւմէթ ի Օսմանիյէճէ իհլար վէ իթա է-
տիլէն նոթանըն սուրէթի տիր.— «... Հիւքիւ-
մէթ ի Սէնիյէ, Եուհանիյէթան թարաֆընտան
իւղալ էտիլէն ատալարըն թային ի մուազլամա-
րաթըն տիւզլէ ի մուազլամայա թէվաի էթ-
մէքլէ պէրապէր Պօղաղ ճիվարընտա պուլու-
նան ատալարա Անատօլունուն աղսամը միւ-
թէմիմէսինաէն մատուտ օլան ատալարըն
պէհէմէհալ թահթը թառարրուֆունտա դալ-
մառընը միւթէլլէմ միւլահաղաթը տիլիյէյի
պիտ տէֆաթ չէր վէ իզահ էթմիլ իտի: Պի-
նաէն ալէյհ, հիւքիւմէթ ի Սէնիյէ տիւզլէ ի
մուազլամանըն հաիլ պուլունտուղարը վէ-
քեալէթի պու մէսէլէտէ ալադատար օլան
թարաֆէյին մէնաֆի ի հագիլիյէսինէ մու-
վաֆըպ սուրէթտէ հալ իչիւն իսթիմալ էտէ-
ճէքլէրինի գալլիլին իւմիտ էթմէքտէ իտի:
Հիւքիւմէթ ի Սէնիյէ, տիւզլէ ի մուազլամա ի
սիթիլէ (եէտի) թարաֆընտան տէվլէթ ի Ալիյէ-
նին ինթիյաճաթը հայաթիլէսի տէրէճէ ի քեա-
ֆիյէ՝ տէ նաղարը տիղգաթա ալընմատըղընը վէ
մէսէլէնին հէր կէօնա իիթիլաֆաթը ճէտի-
տէյի ըէֆ էտէճէք սուրէթտէ հալ էտիլմէ-

տիլինի քէմալը էսէֆլէ միւլահաթէ էթմէքտէ
տիր: Վէզաիֆիլին վէ սուլունն դալմաիտ ի ա-
լիյէսինի պիհազգին միւտըրք պուլունան հիւ-
քիւմէթ ի սէնիյէ, տիւզլէ ի մուազլամա ի
սիթիլէնին, իմրօղ, Թէնէտա, (Պօղա առա)
Գասթէլլօրիզօն (Միս) ատալարընըն իտաթի
հագընտաքի գարարարընը սէնէա իթթիխաղ
իլէ պէրապէր մուհիգը վէ մէշրու մէթալի-
պինին թէէմին ի հուսուլու իչիւն սարֆը մէ-
սաի էտէճէք տիր:



Բուսանիասա ֆիօյիլ վէ Եհնուսի միսիլիլէրի.-
Հէր նէ գասար Բուսանիա օրտուսունուն սօն
հարէքէթի Պալգանլարտա սուլունն թէէստիւ-
սինէ եարալըմ էթմիլ իտէ տէ, տիլէր թա-
րաֆան Բուսանիանըն իքի էն մուհիմ մէ-
սէլէլէրի օլան քէօյիլ վէ Եհնուսի մէսէլէլէրի-
նին օրթայա չըգմառնա վէ պէօյլէճէ տախի-
լի նիֆաղ վէ իիթիլաֆար մէյտանա կէլմէսի-
նէ տախի սէպէպ օլմուշ սըր: Պու իքիտէն
էն մուհիմի չիւպհէսիլ քէօյիլ մէսէլէսի տիր:
Բուսանիանըն 7 միլիօն 250 պին սէքէնէսին-
տէն թաղրիպէն 6 միլիօնը քէօյիլ տիր: Պու
6 միլիօն քէօյիլէրտէն անճաղ պիր միլիօնը
արաղիյէ մալիք տիրլէր: Բուսանիատաքի զը-
րաթա զալիս արաղիլին անճաղ նրաֆընտան
պիր աղ նօգսանը քէօյիլէրի եէտինաէ պու-
լունմադտա օլուպ տիլէր նըսֆընտան զիյա-
տէսի 4,000 պէօյիլք էմաք սահապը պէյին-
տէ թաղսիմ օլունմուշ սըր: Քէօյիլէրին հա-
լի ալէլ ումու մէք փէրիլան սըր: Անլէրին
պունա միւթթալի օլտուղու վէ հալարընըն
իւլահընը արղու էթտիլէրի՝ 1907 տէքի հա-
րէքէթ վէ զըյամ իլէ իսպաթ օլունմուշ սըր:
Տօղրու սըր քի մէղքիւր թարիխտէն սօնրա
անլէրին արաղի սահիպլէրի օլմալարընա եար-
տըմ էթմէք իւզրէ պիր չօգ գանունլար վաղ
օլունմուշ վէ պիր տէրէճէյէ գասար ինթի-
յաճարը թէսլիլէ օլունմուշ սըր: Փաղաթ
պունլարըն հէֆսինին քեաֆի օլմատըղը թէ-
պէյիլին էթմիլ օլուպ չայէտ իքինճի պիր զը-
յամ վէ հարէքէթին էօնիւ ալընմաղ արղու-
օլունմուշ իտէ, եէնի իսլահաթ իճրա օլուն-
մալը սըր: Քէօյիլիլէր կիթաիքճէ հաիլ օլտուգ-
լարը պուլվէթէ տահա զիյատէ միւթթալի օ-
լույօրլար վէ օրտունուն եիւզտէ սէքսէնի քէն-
տիլէրինտէն օլմասը քէֆիյէթինտէն պիր թա-
ղըմ նէթիճէլէր չըգարմաղըղա սէվգ օլու-

նույնօրէն: Պէտքէն իւր չէյ թալէպ էտի-
յօրէն: Արազի խաւանաթը, ինթիխապաթ
խաւանաթը վէ տահա միւքէմէլ թալիմ
ու թէրպիյէ: Արազի խաւանաթը մէնէլէսի
հազգընտա Լիպէրալ փարթիսի Րուսմանիա
փարլամենթօսընա պիր դանուն թէքլիֆ էտէ-
ճէք տիր: Պու զանուն մուճիպինճէ պէոյիւք
արազի ասնապը արազիլէրինին զըսմը ազէմի-
նի հիւքիւմէթին թային էտէճէյի պիր ֆիյէթլէ
սաթմազա մէճպուր օլաճազ տըր, վէ պէոյիւք
հէր քէոյիւ արազի սահիպի օլապիլէճէք տիր:
Փագաթ մուհաֆազաքեար փարթիսի պունու
զանունը էսասի թարաֆընտան թէքէֆֆիւ
էտլիմիլ օլան հապքը թէմէլլիւքէ մուզայիր
ատտ էտէրէք անա մուխալէֆէթ էլմէքտէ
տիրլէր: Մուհաֆազաքեար Տէմօկրտտ փար-
թիսի իսէ Լիպէրալլար իլէ պու խուսուստա
հէմէֆքեար տըր: Ինթիխապաթը մէպունան
խաւանաթընա կէլինտիքտէ, Լիպէրալլար՝ չիւ-
տիքի իֆի տէրէճէ իւղէրինէ ինթիխապ ու
սուլունուն քէոյիւնին հուգուգունու մուհա-
ֆազա էտէմէտիյինի վէ պինաէնալէյի պիր
տէրէճէ իւղէրինէ ինթիխապ ուսուլունուն գա-
պուլ օլունմասընը, եանի մէպուլարըն տօղ-
րուտան տօղրույա միւնթէխիպ ի էվլէլլէր
թարաֆընտան ինթիխապ օլունմասընը թէք-
լիֆ էտիյօրլար: Թալիմ ու թէրպիյէ մէսէլէ-
սինտէ պիլճիւմէլ փարթիլէր միւթթէֆիլդ տիր-
լէր, հանի ճիւմէլսի տախի թալիմ ի իպթի-
տաինին մէճպուրի օլմասընը, իպթիտա ի մէք-
թէպլէրին չօղալալմասընը վէ մուզթէտիր
մուալլիլէր թայինին միւսթաճէլէն թալէպ
էթմէքտէ տիրլէր: Հայը հազըրտա պունլար
անճազ չէրլէրտէ թաթպիլ օլունմագտա տըր:
Հիչ պիր սիյասի փարթիսի Եհնուտի մէսէլէսինի
էլէ ալմագ իսթմէյօր: Հէր նէ դատար սիյասի
փարթիլէրին Լիարրլարը անլէր իչիւն տախի
պազը խաւանաթ հաթըլմասը լիւղիւմիւնիւ հիսս
էտիյօրլար իսէ տէ, պու կիպի պիր թէրթիպլին
էհալի թարաֆընտան հիւսնի գապուլ պուլմա-
յաճաղընը պիլիյօրլար: Րուսմանիա պու կիւն
250,000 եէրլի Եհնուտի պուլունու պունլար-
տան անճազ 1,000 ի սիյասի հուգուգա մայիք
տիրլէր: Եհնուտիլէր աթիտէքի ուլաիյէթ-
լէրտէն մահլուստըլար: Փարլամենթօյա վէ
պէլէտիյէ մէճլիսլէրինէ նէ ազա ինթիխապ
օլունապիլլիլէր, նէ տէ ինթիխապ էտէպիլլի-
լէր: Հիւքիւմէթ մէմուրիյէթինէ թային օլու-
նամազլար: Քէոյլէրտէ արազի սահիպի օլա-

մազլար: ինուսուսի Րուսմաթ ալմասընա
քէոյլէրտէ ոսքին օլամազլար: Օրտուտա ի-
քինճի դալմմազամլըդ Րիւթպէսինտէն հօզալը
չըզամազլար: Ավօզաթ, էճզաճը, րէսմի սիմ-
սար վէ հաքէմ օլամազլար: Հիւքիւմէթին
մէճճանէն օլան մէքթէպլէրինտէն պիւա իւճ-
րէթ ինթիֆատէ էտէմէպլէր: Մէճլիս ի վիւքէ-
լա դարարըյա մէմէքթէթտէն թարտ օլունա-
պիլլիլէր: Շու հալ ու քէյֆիյէթլէր ալթընտա
Րուսմանիալըլար գօրգույօրլար քի շայէտ Եհ-
նուտիլէրէ սիյասի հուգուգ պախչ օլունուրա
քէնտիլէրին գէքեա վէ իղթիտալլարը սայ-
սինտէ մէմուրլարըն պէոյիւք պիր նիտպէթինի
քէնտիլէր թէչքիլ էթմէյէ մուլաֆիպագ օլարագ
մէմէքթէթին խաարէսինտէ մուհիմմ պիր մէվգի
իչրազ վէ արազիւտէն քէնտիլէրէ պէոյիւք պիր
հիստէ թէմին էտէճէք տիրլէր:

(Նիյր Իսք)



Իրլանտա վի Ուլսթըր. — Մալիւմ օլաուդու
իւղրէ Իրլանտանըն մուխթարիյէթի (Հօմ Րուլ)
մէսէլէսի չիմտիքի գապինէնին հալլ էտէճէյի
էն պէոյիւք վէ էն կիւճ մէսէլէլէրտէն պիրի
տիր: Լիպիւրալ ֆրրգա պու լայիհայը փարլա-
մենթօտան կէչիլէրէք Իրլանտալըլարա մուխ-
թարիյէթ վէրմէք իւմիտինտէ տիր: Իրլանտա է-
հալիսինին էքսէրիֆաթ օլիւք մէզէպլինէ մէնսուպ
օլուպ աասըն չիմալընտա Ուլսթըր է, ալէթինին
էհալիսի ֆրօթէսթանթ տըր: Պու էյալէթ է-
հալիսի քէնտի ումուրը սիյասիլէրինին Տըպ-
լինտէ թէէսիս օլունաճազ պիր Գաթօլիւք փար-
լամենթի էլին: Թէսլիմ օլունմասընը իսթէ-
մէյէրէք պու Հօմ Րուլ լաիհասընա պիւթիւն
գուվլէթլէրիլէ իթիրազ էտիյօրլար, հաթթա
լազըմ կէլիլտէ սիլան գուվլէթլիլէ պու գա-
նունա դարչը դօյաճազլարընը վէ Իրլանտա
փարլամենթօսընա թապի օլմայաճազլարընը
խապէր վէրիյօրլար: Մուխալիֆ թարաֆ Ուլս-
թըրլարըն թարաֆընը իլթիլդամ էտիպ իտ-
տիա էտիյօրլար քի, հէր նէ դատար Ուլս-
թըրլար Իրլանտա էհալիսինին պիր ազալ-
լիլէթինի թէչքիլ էտիյօր իսէ տէ, պու ազալ-
լիլէթ պիր Գաթօլիւք փարլամենթինէ թապի
օլմայուպ Լօնտա փարլամենթինէ թապի գալ-
մագ իսթէտիքճէ, պու մաթլուպլարընա նէ
հիւքիւմէթ, նէ տէ Իրլանտանըն էքսէրիլէթի
մուխալէֆէթ էտէմէզ, վէ Լօնտաաաթի փար-
լամենթ պու ազալլիլէթէ քէնտի թէպալիլէթ-

լէրինի պիր մէրքէզտէն տիկէր պիր մէրքէզէ
նազլ էթմէրլիյի էմր էաէմէզ: Պինտէն ալէյն
մուխալիֆ թարաֆ՝ Հօմ Բոյզ զանունու իր-
լանտանըն էքսէրլիյէթի իչին զապուլ օլունսա
պիլէ, Ուլթըրլըար անտէն մուաֆ թու-
թուլմազ իսթէտիքէն անլէրի միւսթէմնա ատտ
էթմէքլիյի վէ պէօյլէճէ պիր իթիւաֆ թարիզի
պուլմազը թալէպ էտլոյրլար: Պու մէսէլէնին
նիհայէթինտէ հաթթա պիր աախլի մուհա-
րէպէ ինթիմալը կէօրիւմէքսէ տիր: Ուլթ-
թըրլըար իրլանտա փարլամէնթինէ իթթիպա
էթմէմէյէ օ աէրէճէ գալի պիր գարար գըլ-
մըչլար տըր քի, գապինէ հա քէնտիլէրինի
պու Հօմ Բոյզ հիւքիւմէնտէն մուաֆ թութ-
մալը, հօզ իսէ տախլի մուհարէպէյէ հազըր
պուլունմալը տըրլար տէյէ կէօրիւնիւյօր:
Գապինէ իսէ, պիւթիւն իրլանտայը պիր պէ-
տէն մագամըտա ալարաք, Հօմ Բոյզ զանու-
նունու պիւթիւն իրլանտայա թէչմիլ էթմէք
իսթէյօր: Պաղալըմ պու մուա իմանըն իչինտէն
նասրլ չըգաճագլար տըր:

ԹՐԱԿԻԱՊԵՐԱԹ

ԹՐԱԿԻԱՍԱ

ԱՃԸԸ ՀԱԼԼԷՐ ՎԷ ԹԷՏԱՎԻՍԻ

ՊԱՏ. Կ. ԻՍԹԱՆՊՈԼԼՈՒԵԱՆ, ԻՍԹԱՆՊՈԼ

Թրակիա եօճուլուղումըգտա նազարը տիգ-
ղաթըմըը ճէլպ էտէն անվալը միւլէլիմէտէն
պազըլարընը մուխթասարէն զիքր վէ անլէրին
տէֆի իչին իսթիմալ օլունան չարէլէրի պէ-
յան էթմէք իսթէրիլ:—

Թրակիատա տիգգաթը ճէլպ էտէն իւք ա-
ճըլը հալ խարապալար տըր: Նիչէ շէնր վէ գա-
սապալար գըսմէն վէ փէք չօզ քէօյլէր քեա-
միլէն խարապ օլմուշ տըր: Վազթըյա պիր Ա-
տէն կիպի շէն վէ մամուր օլան նիչէ չիֆթիք
վէ գարիյէլէրին հէրինտէ պու կիւն անճագ
եանմը վէ քիւլ օլմուշ վէրանէլէր պուլունը-
յօր քի օրատա նէ ինսան, նէ քէօփէք, նէ
խօրօզ սէսի վար, անճագ հէր թարաֆտա տէ-
րին պիր մէզար սիւքիւնէթի հիւքմ սիւրմէք-
տէ, վէ պու սիւքիւնէթ արատա պիր պայգուշ
վէ գարղալարըն միւլէլիմ վէ միւսհիշ սէտա-
սըյա իխլալ էտիլմէքտէ տիր: Զանն էտէրսին
մէմէքթիւն պու գըսմը գափըճը պիր գու-
չուն փէնչէսինտէն չըգմը, մէճրուհ վէ թիւյ-
լէրի հօլունմը օլան ղէվալը պիր գուշա պէն-

զէր: Օրատա տաղլար վէ թալար սանքի ին-
սան էլինտէն ֆիղան էթմէքտէ տիր:

Հօքին Թրակիատա էվսիզ վէ սիփէրսիզ
գալմը օլան էհալինին հալի աաէմէ՝ պու սէս-
սիզ վէրանէլէր իւլէրինէ տիւլիւնմէյէ չօզ
վագթ պրաքմազ: Քալիվիյա իսմինտէ պիր
Բում քէօյլէնտէ՝ ինսանը իչին իչին տղլամայա
իճպար էտէն խարապալար սարսընտա տօլա-
չըր իքէն, պիր տէ քիւլ վէ թիւլապ արա-
սընտան գարչըմըզա 80 եալինա հաղըն, պէլի
պիւքիւլմիւլ: տէյնէլինէ տայանմը պիր պիչա-
րէ գատըն չըգտը: Եանընը պիր թաշա վէրիպ
էօնքիւր էօնքիւր տղլամազա պալլատը: Հէր
սիւլալ անճագ պիր ճէվապը վար իտի, ա-
ղըտ, աղըտ: Խան ու խարապ օլմուշ հուրա ու
եուվա, թար ու մար օլմուշ օճագլարըն արա-
սընտա սաղ գալարղընա փէչիման օլան պու
մուսիննէնին կէօզ հաչը, չօզ շէյլէրաէն խապէր
վէրէն ճիկէրսուզ սէսի պիլէ էթիւաֆտաքի վէ-
րանէլէրի ունութորտը: Նէրէտէ պիր ինսան
գալիլ տղլայօր իսէ, օրատա մատտէ աաէմին
կէօրիւնէ կէօրիւնմէզ օլույօր: Խայալ էաէլիմ
էօյլէ քէօյլէր քի օրատա էվսիզ վէ հուրտըզ
գալըպ տա շու սուրէթլէ ֆիղան էտէնլէրին
սայսըր հիւլլէրճէ տիր: Պաղը գարիյէլէրտէ
պու սէֆիլէր հիւքիւմէթ թարաֆընտան վէրի-
լէն չատըրլարըն ալթընտա հաշայօրլար: Զօր-
լու գաղապը տախլիւնտէ վէլի Մէյէ իսմինտէ
պիր քէօյտէ 250 քիչիյի պու սուրէթլէ չատըր
ալթընտա պուլարը: Թա Պալքանլարըն կէօք-
սիւնտէն կիւլլէրիպ կէլէն վէ պիլի ֆանէլա
վէ հէր նէվ սիփէլլէրիմիլ իչինտէ թիթրէտէն
սօլուգ ֆուրթունա պու չատըրնիչին էհալիյի
նէ հափաճագ տըր տէյէ տիւլիւնէրէք քէօյէ
կիրտիք: Պաղալը քի կէճէսին միւսհիշ ֆուր-
թունտը չատըրլարտան նիչէսինի աէվիրմիշ,
նիչէսինի իսէ փարչալամը տըր: Պաղը գարի-
յիլէրտէ իսէ կէօրտիւք քի հաչ չէմի քէրփիշ
չէքիւնտէ քէսէրէք իսթ իւսթէ տիլմիչլէր,
իւլէրինի աղաճ տալլարըյա գափայարապ ալ-
թընա սըղընմըչլար տըր: Շէտիտ հաղմուր
ղէմանընտա պուլարըն սէֆալէթի տէ պաչգա
նէվ տիր:—

Տաղըն պալընտա, չարչուսըզ փաղարսըզ
հէրլէրտէ, էվսիզ գալմադ գատար աճըլը
պիր հալ տա ֆուգարալըզ տըր: Զախիլէ հօզ,
եաղ հօզ, գուվլէթիլ էլպիտէ հօզ, փարա հօզ,
պօրճա ալմադ իսթէսէն տաճագ չարչու տա հօզ:
Ատէմի վէ հայվանը օլանլար էն հաղըն շէնրէ կի-

տէճէքլէր, օրաստ հէր շէյի զայ օլուպ մէյաան-տա զալմըշ պիր էնալինին կէլէճէյինէ իման էտէն պիր պալպալ, պիր թիւճճար պուլուպ անաէն վէրէսիյէ պիր միգտար էշէա ալարագ կէլինմէյէ չալըշաճաղար տըր: Ուղուսն վէ կիւճ իշ:

Պիր եկրաէ քի էվ հօգ, կէլէճէք հօգ, կէլինէճէք նիզամըզ, էլպէթթէ օրասը խաս-թալըզարըն սէվտիյի մահալ օլաճագ տըր: Շու հալ ու քէյֆիյէթլէր ալթընտա խասթալըզըն տա նէ՝ չէքիւմէզ պիր հալ օլաճաղը մալիւ տիր:

Պու ճիւմէ սէֆալէթլէր արասընտա առէմին գալպինի սըզլատան էն աճըլը հալ տալ վէ եէթիմէլին հալ տիր: Զօրու գաղապընտա էօյէ քէօյլէր հագընտա իշիթաիք քի օլատա էրքէք նամընա փէք ազ քիմսէլէր գալմըշ տըր: Փէտէրլէր վէ կէնճ էվաալար մուհարէպէնին աթէլինէ գուրպան կիթմիշլէր, պիր տէֆա էօլմիշլէր, լաքին արգատա գալան պիշարէ վալիտէլէր, զէվալը զէվճէլէր, վէ պէտպաթի կալրուճըզար իսէ պու կիւն հալա տէվամ էտէն սէֆալէթ վէ փէրիշանի իշինաէ հէր կիւն էօլմէքաէ տիրլէր: Էօյլէ պիր հարպ քի անըն աթէլի պիւմէմ պու սընըֆը տանա նէ զատար սէնէլէր հագաճագ տըր:—

Թրակիտա տիգաթ ճէլպ էտէն խուսուլարաան պիրի տէ իշալլիք տիր: Քէօյլիւ իշլէյէմէզ, զիրա էօքիւզ, ինէք, չիֆթ, սապան հօգ: Պիր մէմէքէթ քի անըն քէօյլիւլէրի չու հալտէ պուլուճըր, պիթթապի իշ խուսուլընտա եէօքիւնէն զէտէլէնէճէք տիր: Թէքիր Տաղընա մուհարէպէտէն էվվէլ կիւնաէ 800—900 արապա կիրիպ չըզար իքէն, պու կիւն կիւճ պէլա 70—80 արապա կիրիյօր: Պուշլար տա լալըմ օլան ախլ ու իթալը էտէճէք հալտէ տէյիլ տիրլէր: Շու հալին նէթիճէսի շէնր իշիւն փէք միւտհիշ տիր: Քէօյլէր իլէ մուամէլէ էտէն հէի սէնաաթլար մուաթթալ պիր հալտէ տիրլէր: Շէօյլէ քի չարչուլարտան կէշէր իքէն փէք չօգ տիւքքահանլարը գափալը կէօքիւրօին: Հէր թարաֆտա պիր սէսիպիք, պիր նէշէսիպիք, պիր աթալէթ նիւմայան օլմադտա տըր:

Տիգաթըմըզը ճէլպ էտէն տիկէր պիր խուսուլ տա էնալինին մէյուսիյէթի տիր: Թըրակիտա էօյլէ քիմսէլէրէ թէստուիֆ էյլէսիք քի քէնտի խանէլէրինի իւշ տէֆա պինա

էյլէմէյէ մէճպուր օլմուշար տըր: Ֆիլան վաղթի հաթիճըլար, լաքին ֆիլան մուհարէպէտէ խալալ օլմուշ, սօնրա հաթիմըշար, լաքին իւքինճի տէֆա ֆիլան մուհարէպէտէ թէքրար հաթիմըշ: վէ շիմտի թէքրար հագիմագ իւզրէ տիրլէր: Արթըզ օսանմըշար: Սիլիվրիտէ պիր մուսինն խօճա փէք աճը իլէ արթըզ երզըմըշ խանէսինի թէքրար պինա էթմէք իշինաէն օսանմըշ իտիյինի զիքը իլէ եէկհանէ թարիպ ի սէլաթէթին հիճրէթ էթմէք օլաճաղըն պէյան էյլէտի: Նիշլէր քէնտի խանէլէրինի պինա էթմէք իշիւն հէր սապ ու թէհամմիւլլիւ, հէր ֆէտաքիարըզը կէօյլէ ալմըշար, լաքին եալըն նէ օլաճաղըն պիւմէթալէրի հալտէ, կէվշէք վէ նէշէսիք պիր հալտէ պուլուճըյօրլար: Խուսուլ տա մինինի ալմըշ օլուպ տա հէր շէյի զայ օլմուշ օլան քիմսէլէր «Արթըզ պուլուտան սօնրա պէն տէ էվ վէ մէլէք սահիպի օլուպ նէ հաթաճաղըմ տէյիպ քէշէյի սույա զօյ վէրմէք թէշիլքէսինաէ պուլուճըյօրլար: Էհալինին ֆաալիյէթ վէ իւմիտ տամարլարը քէտմիլէն կէվշէմիշ պիր հալտէ տիր:

Աճըլը տիկէր պիր հալ տէ անասըրը մուսիթէլիֆէ արասընտապի պիւրուտէթ տիր: Նիշէ մահալլէր Պուլկար օրուսը էլինէ կէշալիյինաէ, օլ մահալլէրին Բրիսթիյան էհալիսի, Թիւքը գօնշուլարը կիպի վաղթըն հիւքիւմէթիլլէ էյի կէլինմէյէ չալըշմըշար: Լաքին պու վաղթիլէթլէրի քէնտիլէրին Թիւքը գօնշուլարընտա քէնտիլէրին Օսմանլըլար մագամընտա ճիւտաիյէթ վէ սատապաթլարընա չիւպհէ տալէթ էյլէմիշ տիր: Վէ զէմանը հարպտա Բըրիսթիյան օրուսլարընտան կէօրիւլէն մէզալիմին թէշիսի տէ պալատէ զիքը օլուճան սէպէպ իլէ պիրլէշէրէք անասըր արասընտա չիւքին պիր սօղուզըզ մէյտանա կէթիրմիշ: Վէ պու պիւրուտէթ պալըճա պօյքթ սուրէթիլլէ պաշ կէօթէրիյօր:

Տիկէր պիր խուսուլ տա հիւքիւմէթի մէշղուլ էտէն սօնու կէլմէզ աալալար տըր: Պիրի գալգար, արզասընա իքի տէ չահիտ տիւշիւրէրէք գօնշուլարըն աթ, էօքիւզ, հա գօյուճըլարընա սահիպ չըզար: Ձէմանը հարպտա ֆիւրար էտէր իքէն օ աաթմէ էմանէթ էթմիշ իտիյինի, հալ պու քի մէրգուլըն սօնրատան ինքիար էթալիյինի խոտիա էտէր: Պիր գօյուճն տիւրիւտիւնէ եէքաիկէրի արգատընտան, չահիպի խալաթլը իւշ ֆարպլը քիմսէլէր սահիպ չըզմըշար տըր: Շու կիպի տալալարըն հատ-

տի հիտապը եօդ: Շու հալ ու քէյֆիյէթլէր
ալթընտա հիւքիւմէթին իշի վէ մէվզիին նէ դա-
տար նազիք տիր:

Շու թատառ օլունան ոտրէթլէրլէ տիւչար
ը սէֆալէթ օլան էհալինին ինթիյաճաթընը
թէնվին իշին իսթիմալ օլունան չարէլէր տ-
րաթընտա իլք եէրի հիւքիւմէթին մուալէնէ-
թի թոթար: Հիւքիւմէթ քէնաթինին մուլիյէնէ
հէի կիւճլիւքլէրինէ բազմէն քէօլիւլէրէ է-
քինիլք, քէօմիւր, ճիւզի ուն վէ իսնէլէրին
ինչաթը իշին պիր մըզտար քէրէսթէ վէրիյօր:
Թէրիս էտիլէն ասաքիւրին պրագտըղը հայ-
վանլարը քէնաթինէ միւնասիպ սուրէթաէ
թէվզիյէ չալընթօր:

Պու խուսուստա Հիւլալը Ահմէր ճէմիյէ-
թինին ֆէտաքեարրըղը տախի զիքրէ չայան
ալը: Ճէմիյէթ ի մէզքիւրէ թարաֆընտան
կէնաթէրլէն քիմսէլէր քէօյ վէ չէնրլէրի տօ-
լալը պարա, էլպիսէ վէ սաիրէ թէվզիյա-
թըլլա էհալիյի, օլուն գըսմէն, բահաթլան-
ալըմաղա չալընթօր:

Ամէրիզան կարմիր կապ ճէմիյէթի թարա-
ֆընտան պու հէվալի իշին 2,000 լիրա գա-
տար պիր մէպլաղ թախաթ օլունմուշ խալ:
Պու մէպլաղըն չօզճա Մալիւրա վէ Թէքիր
Տաղը էթրաֆընտաքի միւնթաճիյնէ թէվզի օ-
լունմաթը միւնասիպ կէօրիւլտիւ: Կէնաթէրի-
լէն հէյէթ միւնթաճիյնի ֆարզը սընֆլարա
այրըլլա, պաղըսընա ալաթ ու էտէվաթ,
պաղըլարընա հայվան, պաղըլարընա քիւչիւք
պիր սէրմայէ, վէ տօղրուտան գայրըլմաղա
միւնթաճ օլանլարա խալ փարա, ուն, քէօ-
միւր վէ սաիր հօլլար իլէ հարալմ էթմէյի
միւնասիպ կէօրաիւ:

Տէմէք հաճէթ տէյիլ տիր քի, ինթիյաճա
նիսպէթէն պու չարէլէր փէք ճիւզի վէ մահ-
տուտ ալը: Պու վասթիթալար նէ դատար աղ-
լարըն, նէ դատար աղ ինթիյաճլարընը տօլ-
տուրապիլմէքտէ տիր: Եինէ տէ հիչ օլմաղսա
պիր սընֆ քիմսէլէրին գըլը աթապիլմէլէրի
իշին չու մուսվէնէթլէրին էհէմիյէթի փէք
աղիմ տիր:



ՆԻՔ ԻԼԷ ՊԷՏԻՆ ՅԱՐԳԸ

Պու ալեւնէ պիւս մայէ, իղպ ու կալան
Սիքայիչի օլնազ հաղիզար, ինան:
Գալպ ի փաֆ, էհի ի ճանիշ, ռիսքիւտարան⁽¹⁾
Ջեմը ու սիքեմ իլէ փայիսալ օլնազ:

Տեհեհեհե իսմինէ հեհեհ «Էֆհեսի»,
Բիւսալա հեհեր պիր կիւն ֆհեսիլի ֆհեսի,
Թագար պօյնունա ռեզալէք ֆհեհեսի,
Միւսալա՝ հեհեհիւր պիրյուսար օլնազ:

Նիֆնալը՝ նիֆհեսար² օլ ֆի կորեպին,
Նիֆհեսար՝ նիֆհեհար³ օլան կորաիւն,
Նիֆհեհար նիֆհեհարան⁴ զըր, պիլիսին,
էհի ի նիֆտա⁵ պիւս նաւնէն սիւալ օլնազ:

Ասեմի սիւնէյա գեմը հեհեր գաւիւթ,
Ասեմիւն նաւիլի յարֆ իլէ նասիւ:
Պու սեմ⁶ ի ռեհեհիլի հեհերիւ թագսիւ,
Քի պիւսիլ գիլլիւք պերկիւզար օլնազ:

Տիւն աղիւս սեհի կեր գեմը հքսի խե,
Պու փուրաթ պու կիւն տունա կէչի խե,
էկերչի գալպ ի փաֆըն նիսսի խե,
Ինանիլէք կիւսի ինթիզալ օլնազ:

Լեքալէրիլէ կիւքարեհ կիլէն մեհսան՝
Կիւքարընսան պիր սեմ օլնազ փեշիսան,
Տեյիլ սուհեհիւհեսալ⁷ էյիսեհ ճիւշնալ⁸
Փաֆ ի ճաճեհ օլան ռաիսեհսար օլնազ:

¹ Ապտա օլունլար, ² էյի իշլէյէն, ³ էյի կէօրէն, ⁴ էյի
եւլէթլի, ⁵ էյի տտէմ, ⁶ Թաշ, ⁷ էյի սէօլ սարֆ էտէն,
⁸ Յիւսանիլ, քիւքը, հաղարէթ:

ՄԻՀՐԱՆ ՃԷՐԱՀԵԱՆ

Պրուսա

ԱՏԱՆԱՆԸՆ ԱՇՎԱԼ Ը ԻԳԹԻՍԱՏԻՅԵՍԻ

ՎԵՐ ՓԱՌՆԱԿ ԻՍՔԷՆՏԵՐԵԱՆ, ԻՍԿԻԻՏԱՐ

Ատանա քէնաթ միւնպիլիլիլէ ճիւնէթիլլէ Ի-
քինճի Մըսը հալիսա Ենի Մըսը իսթինի ալմը
ալը: Ատանա թօփրալ խնոսիս ի թապիլ-
յէսի իթիպարըլլա փէք մահսուլտար ալը:
Ատանա հէվալիսի վիլայէթին էն միւնպիլիլ, էն
կիւզէլ վէ էն գապիլ ի իմար գըսմընտան ալը:
Օրատա արաղինին քիւլլիլլէթլի աղօթ վէ հա-
միլ ի ֆօսֆօրու միւնթէվի օլաուղու պիր հա-
գիգաթ ը միւնէլլէմէ տիր: Օրատա թօփրալ

վաստի օլարազ՝ պիտէ 10—15 պուղտայ. վէ պիտէ 15—20 արփա, ետրափ վերիւր Գառիւրի Մուխլազ Կիլիկիանքն վասի օլարարնր 550 քիլմ. ուղտնուղտնու օլան Մէյնան վէ 400 քիլմ. պօյու պուղտնան ձիան վէ Կէօքսույու Կիպի ոտիւր պողը նէնրէր իլէ շէն ու ապառան էլէմիլ վէ Էլան պօլ պօլ միյաշար իլէ անէրի միւքէրէրէն զիյարէթ էթմէլաւ տիր։ Կիլիկիա սէմաւրնաւ փարաշան չէման շէտիա հէրաբէթի տախի զուրբա իչին մու վաֆֆադիլէթի թէնէմին էլէնէն պաշպա պիր իւնսիւր տիր։

Ատանա հէր կէնա թէշպապիւտիւր պէ չէրիլէյի պիլա միւքեաֆաթ պրադմայան պիր մէնպա ը թապիի տիր։ Ատանա թօփրապարնր թիմար էտէրիմ։ Օնրն մէյստանէ վէ ումուսիւտ նէլէրիւնի երգըպ երէլէրիւն ուտուլ ը ֆէնիլէ պինալարը ինչա էտէրիմ, օ՝ պիլէ չափուճադ պէօյիւք սէմէրէլէր վէ իւճրէթիւր վէրէճէք տիր։ Թապիի խառնիլէթիւրի ճիւնթիլէ Մարտան պաշպա հիլ պիր մէմէլէթիւր Ատանա իլէ մուղաշէն օլուստաւալ։ Այաթ քէնիլէնին իսթիմալըլա։ Ատանա արապիսին մէլիլթիւր աթիլէնի Մըրբա ֆաիլ պուլուստաճար իտափա օլուստայօր։

Գառիւմէ օլուստա միալլու Ատանա պու Կիւն տախի թիմարէթիլէ շէնրէթիւր տրբ։ Կիլիկիա օլարարնրն մէլիլթիւր թէալիլէ օլուստան Չուգուր Օվա ֆէյլ ու պէրէթիլլէ օլ տէրէճէ նամ գաղանմը տրբ քի հէր տէվրին զուրսանարնր վէ պիր չօդ տէնիլլէրին թիւճարէթ իմանալարնրն կէմիլէրիւնի քէնաինէ ճէլլ էթմիլ տիր։ Ատանանրն Ագ Տէնիլլէ վէրմիլ իսլիլ պուսէլէր, օնու թապէն տիւնեանրն մէտէնիլլէթ մէրքէլիւտէն պիրի տիր տէյու իլան էտէրլէր։ Գառիւմ ֆինիլլէրէր, Նուսանիլլէր, Վէնէտիլլէր վէ միլէլ ի ստիլէ Այաս իմանրնր թէքմիլ Էվրօփա իչին էրղազ անպարը հալինէ կէթիրաթէրի միալլու պու Կիւնին Րուսարը, ինկիլիլլէրի Զորան սըլլարը վէ իտուսուս Այմանլարը իքի կէօզլէրինի տէօրիւ աշարադ թիմարէթ ի աթիլէ իչին Մէրսին իմանրնա գօշույօրլար։

Ատանանրն իտալաթ վէ իսրաճաթի Մէրսին իմանրն տրբ։ Ատանա 1887տէ հափըլան պիր չըմէնալթէր իլէ Թարաուս վէ Մէրսինէ մէրպուլ տրբ։ Պաղտա չըմէնալթէրի տախի Օսմանիլէն պիրազ էօթէտէ պուլուստան Մամուրէ գատար հանի 150 քիլմ. մէ-

մաֆէյէ կիլիկիա տիր։ Ատանա ճօղրաֆիաճա մէլիլինէ հաղարէն տէ Էքթա օլուս Ագ Տէնիլլէ մէվալլինտէրի պիր թապըմ մէմիլէքէթիլլին թիմարէթիլլէ հաքիմ տիր։

Մէտաշէ ի սաթիլլէսի թապըրպէն 50,000 միւրէպպա քիլմ. օլան պու վիլայէթին 6,500 քիլմ. մաշալը տէնիլլէ սաթիլլէ վէ գէր էթմէլէ միւնաթիլ թօփրապար օլուս օրմանլարը տա միւնթէլի տիր։ 13,000 քիլմ. մըրգաարը հաղըրլարա թախիս օլուս երէլէրի, թիմար էտիլմիլ թօփրապարը վէ օրմանլարը չամիլ տիր։ 25,000 քիլմ. մըրգաարը իսէ հիւճէ տաղարտան, տէրէլլէրտէն վէ նէրլէրն թաշմաղըլա հաղը օլան պաթաղըրլարտան վէ գուճու կէրլէրտէն իպարէթ տիր։ Վիլայէթին էքսէր ճիւնթիլլէրի պաղըր օլուս Չուգուր Օվա իսէ էթրաֆ ը սէլաուսի պու տաղլար իլէ մուճաթ վէ հաղըրլէ ճէնուպ թարաֆը տէնիլլէ գատար աչըք վասի պիր օվա տրբ քի Մէյնան վէ ձիւն Կիպի չիմալտան կէլէն իքի պէօյիւք նէնրէր պու օվանրն իչինտէն կէլլէր, վէ Մէյնան նէնրի Ատանա էտալիլինէ իչմէք իչին լաղըմ օլան սույու լաթիֆէն ինան պուլարաւազ րէֆիլլէսի ձիւն Կիպի էնճամ Պահը Մէֆիաէ տէօթիլլէլ պաղ օլուսլար։

Ատանա վիլայէթիլլին պէշ օվալարնտան պիրի օլան Չուգուր Օվա տիւնեանրն էն կիւզէլ արաղիսինտէն մասաւա օլուս, դայէթ միւնթիլ իսէ տէ չի ֆաիաէ քի հաղըրլէ լուսու իւլիկիարնա աչըք օլուս զիյաւէ սըճադ օլուս գուստան վէ պաթաղըրլար հասէպիլլէ հաղըն հալաւար տախի սըթմալը օլուս գուստան էտալի վէ ամիլէ տալանաւաջօր, վէ էքսէր թարաֆլարը պաթիլալ գալըյօր։

Շայան ը թէլսաթի տիր քի ուտուլ քէնիլլէնին թաթալիլաթի իլէ պու նէվ միւքիլլաթարն Էօնիւ արնմայօր։ Թապէն հէր տիւլլու մաշաւաթի գէրիլնէ միւսափա պու վիլայէթ արաղիսին օնաւ տօղուղու պօր պրապըրլէր վէ տարարտան պէրու մաշաւաւա լուս վէ աղիմ օլարադ մէթրուք գալմը տրբ։ Օլ միւնթիլ թօփրապար գէմանմըրտա պիլէ 10—15 վէրիլ իքէն, հաղըն պիր իսթիլլալաւա պիլէ 35—40 վէրմէք իչին թապէն վասալար էտիլլար։ Էլամմըրգաւա գատիմ օլան չու օվալար, պիր ան սօնաւ ճէնիլլէլաւա պիր հալա կէլմէք իչին ուտուլ քէնիլլէ վէ տլաթ ը մէտէնիլլէն Կիւն էվլէլ իսթիլլաւա մընա հաթիլ չէքիլլար։

Պունուհլա պերապէր Ատանա վիլայէթի Ասնատուրնուն էն հասրլաթը վիլայաթնտան օլուպ քիւլլէյէթի պուղատը, արփա, փամուզ, փիրինճ, սուսամ, քէթէն թօրտմը, չէքէր գամբը, թիւթիւն, հուլաֆ, հափաղը, փամուզ չիյիտի, վէ սաիրէ հասրլաթը վէրիր: Հէր նէվ մէյվէլէրի տախի չոգ օլուպ իւզիւմլանն չարապ հասրլաթը տախի վար տըր:

Տաղլարնոտ օրմանլարը չոգ օլուպ չամ, արտըճ, մէչէ, չիմէիր կիպի աղաճլարը մէյվէլէր տըր: Օրմանլարնոտ քիւլլէյէթի կէյիք վէ սաիր ալ հայվանլարը իլէ գափլան տախի պուլունուր: Էհալինին աղնամ, սըղոր, տէվէ, վէ էսթէր կիպի հայվանաթը պէյթիլէրի չոգ տըր: Մատենլէրի տախի չոգ իսէ տէ, հիչ պիրիտի իլէնիլմէմիլ տիր: Կիւմիւլ իլէ գաղըզը տէմիր վէ դուրչուն մատենլէրի ուսթատ էլլէրէ պէքէյօրլար: Սէնայիի մահալլէյէ փէք կ'երի օլուպ պալըճա քիլիմ վէ չուլ կիպի մէնսուճաթլէ պաղը կիւմիւլ մամուլաթտան իւպարէթ տիր: Պիր նէվ զալըն պէլ տախի հափրլըր:

Ատանա միւլթէֆէքքիրանընտան Օհանեան էֆ. նին Իմրինաս զաղէթաընտա նէչր օլունան չայանը թալտիր իզթիսատի պիր մէգալէսինէ կէօրէ «Ատանատա 16 փամուզ ֆապրիգասը պուլունուպ պունլարտա 324 չըրչըր պուլունունուր, 2 իփիլք ֆապրիգասը իլէ 10,556 տէյիրմէն մէվճուտ տըր, 170 առէտ Ամէրիգան պէզի թօղճնմայա մախուուս տէսթիւհա՝ իլէր, 5 առէտ միւլքէմմէլ իւսթիւլանի տէյիրմէն վար տըր: պու տէյիրմէնլէր հէվմիլէ 600 չուլլալ ուն իւլլաուլըլէր:» Պունլարտան մատա Ատանատա պիր տապպաղլիսինէ, 5 պօյա պասմա խանէ վէ պիր թագըմ տա պուլ ֆապրիգալարը մէվճուտ տըր: Տիւքքեանլարըն սալըսը իսէ 2,150 տիր: Ատանանըն կէօմրիւք իսթաթիսթիլլէրի իխրաճաթը իտիսալաթա ֆաիգ կէօսթէրիյօրլար: Պինաէնալէյ՝ Ատանատա մէմլէքէթին հայաթը իզթիսատիլէսինի թէնլիքէյէ գօյան թիճարէթ ալըղը հոգ տըր: Վէ տախիմ սէնէվի գաղանճ մէվճուտ տըր:

Տէնիլալիյինէ կէօրէ Ատանատա իքի նէվ փամուզ թօխուսու գէր էտիլմէքտէ տիր: Պունտան թագրիպէն 20 սէնէ էվվէլինէ կէլէնէ գատար կօսիփիյիլմ հիքպիսիյիլմ (gossypium Herbiseum) տէնիլէն հէրլի փամուզ իսթիմալ էտիլի իսի քի ծնուն իլք թօխուսու

300 սէնէ էվվէլ Րամաղան Չատէլէրին էյամընտա Հինտիսթանտան կէթրիլմիլ տիր: Իքիմի նէվի իսէ Ասիւրիգան Վիմիլիս ճինտի տիր քի հիւքիւմէթ թարաֆընտան իսնէ մագամընտա վէրիլալի իլլան իսնէ փաւուղա իսթինի թալըմագտա տըր: Ատանա վիլայէթինսէն պու սէնէ պու իքի նէվմէն 100,000 պուլնա չըղմաշտա տըր:

Ատանա Անատուրնուն էն իլլէք թիճարէթիլլէրնալընտան վէ թօրաղլըն գուլվէ իլլալաթիլլէսի ճիհէթիլլէ հէնի պիր Մըսր օլմաւը հատէպիլլէ տիր քի հէր սէնէ մէվսիմ ի հատատտա Սինթապտան, Ուրֆատտան, Քիլիստէն, Անթաքիատան 20,000—30,000 առէլլէլէր կէլիլ 2—3 ալ օրատա տուրուպ իլլէրլէր: Պունլարըն թաամլարը զուրրա ք'սէսինէ աիտ օլմագ իւզրէ գօգա թարլաընտա օթ սէօյլլէր, էքին թարլալարընտա օրագ պիլլէրլէր: Խարման մաքինալարընտա (տիւլէն) ըրգասլըլ էտէրլէր վէ հաֆթատա իքի մէճիտտէն պիր լիւրայա գատար հաֆթալըլ իւճրէթ ալըրլար: Պու կէլէն առէլլէրին գըսմը ալամը Իւլամ օլուպ սնճագ 2,000 գատարը Քիլիսթիսն տըր:

Պալատէ զիքր օլունան առէլլէլլէրտէն պալգա իսարփութտան, Փալուտան, Տիյարպէքիր Քիլիսթէրինտէն ագալլի սէնէվի ծն պին գատար պէքիւրլար Ատանայա կէլիյօրլար քի, պունլար զուրրայա մուլլաղալալըմ տըր: Պունլարըն պաղըլարը վաթանլարընա կիտլլէր վէ հէնիլլէրի կէլիլլէր: Պու պէքիւրլար չիֆթիլլէրէլաղըմ օլուպ, թարլալարտա չիֆթ սիւրէրլէր: Իչպու պէքիւրլարըն անճագ 1,000 գատարը Քիլիսթիյան օլուպ կէպէնտէն վէ Չէյթունտան կէլլէնլէր տէ պունլար իլլիտէ տիր:

Սապրգ վալի Ճէմալ պէյին էյամընտա չէհրին խարիճլնտէ էն միւսաիս պիր մէվղիտէ ինչա էտիլմիլ փէք չիլին պիր զըրաթ մէքթիլլէ վար տըր: Իչպու մէքթէպ զըրաթ նէգարէթի վասըթասըլա մաքինալար վէ սաիր պիր թագըմ ալաթը քէննիլլէ իլէ թէլլին էտիլմիլ տիր:

Պինաէնալէյ՝ Ատանա չէհրի էտասէն պիր չէհրի զուրրաթի վէ թիւճճարի տիր:



ՍՐՂ ԵՒՐՏԵՆ (ՄԷԶԱՐՏԱՆ) ԿԵԶՄԵՐ(*)

Շէմս զուրուպ էտիպ ազլամ երրորդարը նիւմայան օլտուզունտա, փէք պէրրապ պիր սէտա պէնի տալէթ էտիյօր իտի: Վասի իւմ մանա սէյր ու սէֆէր էթմէք իշիւն պանա Կօլ կէօրիւնաիւ: Լաքին սէֆինէմ սահիլտէն պիր ազ էթմէտէքի սըղ ետրտէն նա՞սը կէչէճէք տիր:

Պիր տէ զօճա տէրեա եիւքսէլմէյէ վէ օ սըղ ետրի մէֆրէթ տալալարըյա էօրթմէյէ պալաւսը վէ ճէյր ու մէտտ սուլարը հատասըզ տէրեանըն սահիլտի ճիհէթլէրինտէն կէլէրէք օ սըղ իւզէրինտէ եիւքսէլիյօրլար վէ տալաւսըզ վէ քէօփիւքսիւզ օլարապ սնըն իւզէրինտէն կէչիպ սահիլէ չարիլըյօրլար վէ կէրի էպէտիյէթ սօշրու ալտէթ էտիյօրլար իտի:

Զօլմէթ ի լէյյ հէր թարաֆը պասընճա ազլամ չանլարընըն չալընտըզըն իշիթաիմ: Ա՛հ, աճէպա սէֆինէյէ պինիպ տէ զարատան միւֆարապաթ էտէր իքէն սօսթլարըմտան նա՞սըլ այրըլաճաղըմ: Հիւզն ու քէտէր զալպիմի իսթիւա էտէճէք մի:

Զէման վէ մէտաֆէ հուսուտունու կէչիպ պի հատտ տէրեանըն աղուշունտա եիւզիւմիւ էպէտիյէթ չէվիրալիմտէ, էմին իմ քի Գուլաղուզումու եիւզ եիւզէ կէօրէճէյիմ վէ քէնտիրսի սէֆինէմի սըղ ետրտէն սալիմէն կէչիլէճէք տիր:

ՏԻՆԻ

ԱԼԼԱԼ

ՀԱՊԳԵՐՏԱ ԻՔԻ ԹԱՍԱՎԱՌԻՐ

Տին հազընտա ֆարպը թալիմ ու թէրպիյէ կէօրմիւզ վէ ֆարպը նօգթա ի նազարտան պազան իքի զէվաթ թարաֆընտան ալ իտիլէն պէյան օլունան իքի ֆիքրին՝ էսասը մէսէլէտէ իթիթիֆազ էթմիլ օլմալարը ֆէվզ էլ առէ շայանը տիպաթ տըր: Մէզքիւր իքի զէվաթտան պիրիսի, Հարմրտ տար իւլ ֆիւնունու լէիսի Տր. էլիլթ, տիկէրի իտէ Նիւ Եօրգ չէհրինին էն մուհիմ քիլիտալընտան պիրինին վաիլ Տր. Բէնսֆօրտ սըր:

Տր. էլիլթ քէնտի քէնտինի ուլում ու ֆիւնունա վազֆ էթմիլ պիր զաթ օլտապ Հար-

վըրտ տար իւլ ֆիւնունուն լիյասթիլինի տէր իւնտէ էթմէզալէն էվվէլ մէզքիւր միւլէստէսէտէ ու ֆիւնուն մուալլիմի իտի: Ուլում ու ֆիւնուն իտէ Տհնօգրասի թէլէքիտ էտէր վէ ինսանլարըն քէնտի հիւքմաարլարը հազընտա օլան թէսալվուրլարընտա էսասի պիր թէպալալաթ հուսուլէ կէթրիմիլ տիր: Տհնօգրասի ետնի ճիւմհիւրի ուսուլ՝ հիւքմաարլարը ինթիխապ օլունմուլ խըտմէթմիլէր տէյու թէլազզը էտէր: Անլէրէ միլլէթին ֆիքր վէ զուվլէթլէրինի թէմիլ էտէն զաթլար մազամընտա հիւրմէթ էտէր, հիւքիւմտար տէյիլ, անճապ պիր զուլաղուզ ատտ էտէր: Պիր գաիտէ հալինտէ տէնիլէպիլիւր քի, էրպասղ ուլում անանաթա (աւանդուրլուն) հալիտ միւրուրը զէմանլէ վէ հա էսասը սալիֆէնին գապուլույա հուսուլիէզիլ օլմուլ զուվլէթ վէ նուֆուպ փէք ալ լիալէթ էտէրլէր: Անլէր սիհր վէ հա միւլէրէյէ ինսանմաղար: Անլէր հապիպաթը վէ վազըայը պուլմազ սէվտաարլա թաթուլմուլ տըրլար: Պու իքի զուվլէթլէր ետնի հաքիմիյէթ ի ալամ (Տհնօգրասի) վէ ուսուլը իսթիլըրա (ինհըզըն) իլէ իտի հապիպաթլար քէչի էթմէք րուհու իլմի վէ իճթիմաի թէրազզըյաթըն շարթը էվվէլ օլմուլ օլան պիր հիւրրիյէթ վիւճուտա կէթրիմիլ վէ անը թէչիլիք էթմիլ տիրլէր: Տր. էլիլթ Բրիսթիանլըզըն հիւքիւմէթլէր վէ օլիլարշիֆ (ազնուապէսալան) միւլէստէսէլէր իլէ գաթը ալապա էտիպ Տհնօգրասի (հաքիմիյէթ ի ալամ) վէ իլմի թէրազզըյաթ իլէ ագաթ իթիլաֆ էտէճէյինի իսպար էտիյօր: Ուսուլվէթ ի պէչիլիյէ թալիմաթընը կիթտիքճէ տանա զիյատէ թազվիյէ էտէճէք, շաիտիյէթ հիստի տէրինլէչէճէք վէ ինսան ինսան հալինտէ գալտըզճա, Ալլահ պիր շաիս կիլի թէսալվուր օլունաճապ վէ կիթտիքճէ օ՝ «Պիլիմ փէտէրիմիլ» տէյու թարիֆ օլունաճապ տըր: Պէչիլիյէթ մուհապէթ վէ հիւրմէթ աուլղուսու կիթտիքճէ Յիսուս Բրիստա էթրաֆընտա տանա զիյատէ թօիլանաճապ վէ Անլէր շաիսիյէթի միւլաթապէլ քիլիտա նազարընտա կիթտիքճէ տանա զիյատէ էհէմմիլէթ քէսպ էտէճէք տիր:

Տին նօգթա ի նազարընտան զէմանըմզ ալամէթլէրինին չու թէֆսիլի վէ եիրմինճի ասրտա տինին իքթիտապ էտէճէյի չէք հազընտա չու իսպարաթ՝ Տր. Բէնսֆօրտըն Նիւ Եօրգտա ինթիլար էտէն իվնիկ փօսք զա-

(*) Թհնիսընըն «Crossing the bar» չիրինին ազատ թէրճէմէսի տիր: Պու չիր Սարգիս թէլֆէհան էֆինին ճէնազէ ալալընտա իլէրէննիւմ էտիլմիլ իտի: Յ. Գ. Գ.

զէթաւնաւ նէչը էյլէտիյի պիր մէքթուպու-
իլէ աստիպ սուրէթաւէ թէկէյլէտ էտիյոր:
Քիչտիյիտայ օլան սէյյաւաթրնտան հէնուզ ալ-
տէթ էթմիլ: օլան Տր. Րէյնսֆօրտ Շարդի
Աֆրիգատա Քրիսթիան տինինին փութի-
րէսթիլք իլէ գարչը պէ գարչը պալտնաու-
ղունու վէ պունտան մատտ ինտանլարը պիւս-
պիւթիւն վաճի պիր մէվճուտիլէթաւն գար-
թարմագ վաղիֆէսիլէ միւքէլէֆ օլաուղունու
իլան էթտիքտէն սօնրա, մէմալիք ի մէղթիւրէ-
տէ հալա հիւքմֆէրա օլան պարպարըղա վէ
վաճէթէ պաղը միտալար վէրիյոր: Միւմաի-
լէյի եւրլի էհալի արաւնաւ հիւքմֆէրմա օ-
լան պու կիպի վաճէթիլէր վէ սատէ թալիմա-
թը իլէ թէամմիւմ էթմիլ օլան իսլամիլէթ
իլէ գարչը պէ գարչը տուրան Քրիսթիան մի-
սիօնէրլէրին քէնաի իթիգատաթը տինիլէ-
րին սատէլէտիրմէք իւզրէ թէվհիտ ի զայէթ
էթմէտիքճէ նաիլ ի մուվաֆֆադիլէթ օլմալա-
ճաղարընը իլան էտիյոր, վէ Քրիսթիանըղ
տինինին վուլփէրէսթիլէրէ իւզգաթմ էթմէզ-
տէն էվլէլ Քրիսթիանըղըն էսասաթը հաղ-
ղընտա պիր անլալըչա կէլինմէսինի թալէպ
էտիյոր: Ինճիլին սատէ վէ էսասի հագիգաթ-
լարընը միւրէքքէպ գըլան պէյանաթ վէ իֆա-
տաթը սըյըրըպ աթմալըյըղ, Ինճիլին փէյղամ
վէ զայէսի սէֆիլլէրէ կարտըմ էթմէք վէ ան-
լէրի կիւքսէլթմէք տիր: Պու կիպի ինտանլա-
րա միւրէքքէպ թալիմաթ վէ սագաթա իլէ կաղ-
լաչմագ ուսուղու պիր զէման իսթիմալ օլուն-
մուլ իսէ պիլէ, արթըղ օ զէման կէլմիլ տիր:
Ֆիլիպս Պրուքս պիր չօզ սէնէլէր էվլէլ ճա-
փօնիատան ալտէթիմալն սօնրա Նիւ Եօրգ-
տա իրաա էթմիլի մէչհուր պիր նուլգտա
տէմիլ տիր քի, «Ճափօնիատա» Ուէսթմինս-
թըր իման թագրիլինին վէ Երիցալան-
լարըն մարուֆ 39 ազիաէսինին պիր իչի
հօգ արը: Պիղիմ հափաճաղըմըղ կալընըպ
չէյ՝ Յիսուս Քրիստոսը Ճափօնիայա կէթիլըր-
մէք վէ անը Ճափօնլուրա թագաթմ էթմէք
տիր: Բուպ սար էվլէլ սէյլէնէն պու սէօզ-
լէր օ զէման պիրաղ միւֆրիթ առա օղունու,
ֆաղաթ Ազատ Շարդըն զէքի վէ միւղթէ-
տիր էհալիսի արաւնաւ չալըչան հէր հանկը
պիր Քրիսթիան միսիօնէր՝ քէնաի քէնաի-
նի անանաթտան ալրարագ մուհաթ օլ-
տուղու էհալինին ինթիյաճաթընը նաղար ի-
թիպարա ալրրա, պու ֆիքրի թատիք էտէ-
ճէք տիր:

Տր. Րէյնսֆօրտ՝ Քրիսթիան տինի հաղղըն-
տա իքի նաղարիլէ մէվճուտ օլաուղունու
սէյլէյոր: Պունլարտան պիրինին թարիֆինճէ
Քրիսթիանըղ հիւքիւմէթ ուսուղունա պիր
տին տիր, տիկէրի իսէ անը ալամ տինի առա
էտէր:

Պու նաղարիլէյին հէր իքիսի տէ, տինի
հագիգաթըն էհլմիլէթիլին թէէքիտ էտիյորլար
վէ տին օլմաղսա ինտանըն սաղլամ պիր հայաթ
հաչամաղա միւքթէտիր օլմալաճաղընը թէէ-
յիտ էտիյորլար: Քրիսթիանըղըն հիւքիւ-
մէթ ուսուղունա պիր տին օլաուղու նաղա-
րիլէսինի գապուլ էտէնէր իտալա էտիյորլար
քի, տինի հաղիգաթ իլէ սաիր հագիգաթլար
արաւնաւ էսասի պիր ֆարպ վար արը: Տինի
հագիգաթ ֆալիգ իսթ թալիա արը վէ ֆալիգիւթ-
թալիա ուսուղար իլէ մուհաֆաղա օլունալը
արը: Մէրքէզի նուֆուզ վէ գուլլէթ քիլիսա
արը վէ պու ֆալիլիթթալիա հագիգաթը մու-
հաֆաղա էթմէք իչիւն կանըլմալ պիր րէյիս
անը թէմսիլ էթմէլի տիր: Տիկէր թարաֆան
Քրիսթիանըղըն ալամ թարաֆտարը (Տեմօզ-
րաֆիզ) օլաուղու նաղարիլէսինի գապուլ է-
տէնէր իսէ, էն էյի առէմէրին պիլէ քէնտի
տինի իսթիտալարընտա կանըլմալ օլաուղա-
րընը իտալա էտիյորլար: Ֆագաթ փէք չօզ
կանըչա րաղմէն փիսանըն րուհու հալա Ալ-
լահըն գանալիլ տիր: Քրիսթիանըղ տինինին
ճանը վէ հաչայան թօրուսու պիւթիւն առէմ-
լէրտէ հագիգաթ վէ էյիլիք րուհունա պու-
լունուր վէ անը էյրէթմէք իչիւն կէլէն պէ-
յիւք Մուալլիմին արգասընճա կիտիպ Անա ի-
թաաթ էթմէյէ չալըչանլար Անըն քիլիսաւընըն
աղասը արըլար: Վէ պու նէվտէն օլան Քրիս-
թիանլար, Յիսուս Քրիստոսըն պէյան էթմիլի
կիպի, պէչէրիլէթէ խըտմէթ էթմէք՝ զայէ ի
ամալ օլան իթիհատը պէչէր իչիւն եէկիանէ
միւլթին էսաս օլաուղունա ինանըլար: Քը-
րիսթիան տինի վէ Քրիսթիան քիլիսաւըն հաղ-
ղընտա պու թասալվուր ֆարգը Յիսուս Քը-
րիստոս զէմանընտան պէրու մէվճուտ օլմուլ
արը: Օ՝ կալընըղ Քրիսթիան տինինէ մախսուս
օլմալըպ պիւթիւն տինիլէրտէ իրսի պիր շէյ
տիր: Վասաթի Աֆրիգատա վէ Քիքուլու
գոնֆէրանսընտա Քրիսթիանլարըն պու իքի
թարաֆը գարչը պէ գարչը կէլմիլ տիր: «Պիր
թարաֆտա քէհանէթ վէ հիւքիւմաարիլիք
(imperialism), տիկէր թարաֆտա փէյղամպէր
վէ ալամ:

Այլահըն հաքիմիյէթի տախիմա ֆաիդ դալը-
յօր վէ գալմալը տըր: ֆազաթ Տեւոգրապինին
էսասի թասավվուրլարընտան օլան «Ինոանըն
Այլահըն օղլու օլտուղու» խուսուս տախի: Յի-
սուս Քրիստոստա թէճէլլի էտէն Իլահի թա-
պիաթա տահա զիյատէ մուվաֆիդ օլմադ իւղ-
րէ ինտանլարըն էֆաիարընը թէպաիլ էթմիշ
տիր: Օլ Յիսուս Քրիստոս քի, էպէտի Այլահը
քէնտի էվաալարընա եալընըդ մէրհամէթ է-
տէն աէյիլ, հաթթա անլէր իլէ վէ անլէր ի-
չիւն էվիյէթ չէքէն պիր փէտէր մադամընտա
իգհար էյլէտի: էգիյէթ չէքէն պիր Այլահ թա-
սավվուրու ինտան ֆիքրինտէ թէճէլլի էթմիշ
օլան թասավվուրլարըն էն ճէսուրու վէ էն
ուլվիսի տիր: Թապիր ի ախէրլէ օ՝ Այլահ հադ-
ընտա օլան տեւոգրապի թասավվուր տըր:
(Առքլուգ)

ՄԻԻԹ-ԵՆԵՎՎԻ

ՄԸՍՐՏԱ ԹԵՅՅԱՐԵՆԷՐ

Պու արատա պիր գաչ թէյյարէճիլէրին պիր-
լիքաէ Մըսըր զիյարէթ էտիպ, մէմլէքէթին
ֆարգը ճիհէթլէրինէ սուհուլէթլէ կիտիպ կէլ-
մէլէրի էփէյի տիգաթ ճէլպ էյլէմիշ տիր: Է-
հալիտէն արգու էտէնլէր պէշէր Ինկիլիդ լի-
րասը վէրէքէթ թէյյարէ իլէ թէնէզզիւն էթ-
մէք իմթիյաղընա նաիլ օլտուր: Յունվ. 22
սապահընտա իւրտիվ՝ հէնի թէչէքէիլ էտէն
մէճլիսին քիւշատը իչիւն Ապտին սարայըն-
տան հիւքիւմէթ զօնաղընա միւթէվլէճճիհէն
հարէքէթ էյլէտիլինտէ թէյյարէճի վէտրին
տախի աշնի վազթաա քէնտի թէյյարէտի իլէ
իըրտիվ հազրէթլէրինէ ըլֆազաթ էյլէտի, վէ
եօզարըտան անըն կիտէճէյի հօլ իւզէրինէ չի-
չէքլէր աթարադ սնա տօղրու քէնտի հիսսի
իհիթիւրամընը պէյան էյլէտի:

Թէյյարէլէրտէն պիրիսի խարիպ իւլ աաէ պիր
վազընը մուճիպ օլտու: Իսկէնտէրիյէ մահ-
քէմէ ի մուլթէլիթէ քեաթիպլէրինտէն Սա-
լիմ Սարգիս նամպիրի, մահքէմէճէ պազը իշլէր
իգթիլաաընտան էլ Սալիաֆ քէօյիւնտէ պուլը-
նըյօր իսի: Նախահ ուֆուդտա Մր. Մալինին
թէյյարէտի կէօրիւնիւպ եալաչ եալաչ քէն-
տինին պուլոււնտուղու մահալէ եազլաչտը, վէ
հէրաէն անճազ 20—25 մէթրօ իրթիֆաընտա
պուլոււնտա, իչինտէքի հօլճուլար պիստուհուլէ
կէօրիւնէպիլիյօր իսիլէր:

Քէօյիւն էհալիսի անը կէօրտիւլէրինտէ
տէչէթէ կիրիֆթար օլտարադ հէրէ գափան-
տըլար վէ քէնտիլէրէ եազլաչմադտա օլան պու
«միւտհիշ ճանվէր»ին էլինտէն քէնտիլէրի սի-
յանէթ էթմէտի իչիւն Այլահա ֆէրեաա էթմէյէ
պաչլատըլար:

Սէլիմ Սարգիս՝ թէյյարէ պաչը իւզէրինէ
կէլտիլի վազթ քէնտի էլի իլէ Մր. Մալինին ի-
չարէթ վէրտի վէ Մալին տախի պիլ մուդա-
պէլէ քէնտի մէնտիլինի սալլատը վէ թէյյարէ
սէրիլն նապէտիտ օլտու:

Հէյէճանա կէլմիշ օլան քէօյիլէր Սարգիսին
մէնտիլ սալլամաաը վէ Մր. Մալինին անտ ի-
ճապէթ էթմէսինտէն՝ Սարգիսին թէյյարէճի իլէ
միւթթէֆիդ օլտապ պու «Ա.ֆրիթ իւն Նասար»
հանի Քրիսթիանլարըն ճիհնինին (քէօյիլէրին
թէյյարէյէ վէրտիլի իսմ) քէնտիլէրին քէօյիւնէ
կէլմէսինտէ հիսսէտի վար տըր աէյու իսթին-
թաճ էտէրէք չաղըրըպ պաղըրմադա վէ պի-
չարէ Սարգիսի էյիճէ տէօյմէյէ պաչլատը-
լար:

Պու էսնատէ արալարընտան պիրի մէր-
դումը թանըյըպ անըն մահքէմէ ի մուլթէլիթէ
մէմուրլարընտան պիրի իսիյինի՝ պէյան էյլէ-
մէտի իւզէրինէ քէօյիլէր գօրղուպ կէրի
չէքիլտիլէր: Պէօյլէճէ Սարգիս եազաչը կիւճ
պէլա գուրթարըպ, մէնտիլի սալլատըղընա պին
քէրրէ փէչիման օլտարադ քէնտի խանէսինէ ալ-
տէթ էյլէտի վէ պիր տահա պու նէվ պիր մուա-
մէլէտէ պուլոււնմամադա դարար վէրտի:

Խ. Յ. ԿԻԻԶԷԼԻՄԵԱՆ

Գառիլի

ԳԱՅՍԵՐԻ ԺԻՎԱՐԸՆՏԱ

Կէչէն սէնէտէ իսթանպօլ, էնգարէ,
Եօզղաթ, էվէրէք վէ Կէմէրէք ճիհէթինտէ
100 իւ միւթէճավիպ մահալլէրի զիյարէթ էյ-
լէմէյէ մուվաֆֆապ օլտում:

Տարիէմիդաէ 25 սէնէտէն պէրու 60,000
ճիլա Մուզ. Քէլամ սարֆ օլունտուղը կիպի
կէչէն սէնէ տախի 5,000 ճիլա միդատըր սարֆ
էտիլիպ խալի տէ միւֆիտ քիթապ վէ ըլսա-
լէլէր թէվղի էտիլտի: Իշպու 26 սէնէլէր
դարֆընտա չու միւֆիտ քէլամըն սար-
ֆը պապընտա ֆէտաքեարանէ չալըչան չիւ-
քէթ վէ միւլէլիֆլէրէ թէչէքէիւրիմիւլի վէ
տաիրէմիդաէ պիլէ մուալէնէթ էտէն 250
գատար հէր սընըֆտան պուլոււնան Քրիսթի-
յան տօսթլարըմըզա միննէթաարըղըմըզը

արդ ու պէյան էտէրէք, սէնէ ի հազըրէտէ հիմնէ թէրինին տէվամընը լէճա էտէրիդ:

Քէզա մէղքիւր 25 սէնէլէրտէ Ք. Մ. չիր-քէթիմիդին կէրէք ումում իչի վէ կէրէք Ա-մալար Ք. Մ. ի իչին 12,140 դրշ. տան մա-տա պու սէնէ թօփլանան 2,365½ դուրուշ մէպլաղ ամալար թալիմի իչին տիր: Պուռ-տան մատա Ազգ. Հայունեաց Ընկերութիւն իչին տախի 2,000 դրշ. ը միւթէճավիդ պիր մէպ-լաղ էրտէ էտիլիպ մահալինէ իրտալ էտիլտի-յի վաղթը իլէ իլանընտան անաչըմը իտի:

1. Եօլճուլուգ Էննաքնտա հէր սընֆ միլ-լէթաչարըմըլտան կէօրտիլլամիւղ մուհապ-պէթ վէ վէրիլէն իանէլէր պիդի թէչճի էտիպ՝ պիւթին Քրիսթիյան սընֆըն Յիսուստա պիր օլմալարը կիւնիւնիւն հաղաչարըմը պիզէ թէպչիր էտիյօր իտի:

2. Թոնա գաղաթը կէմէրէք ճիվարընտա Չէվինի, Չաթ վէ Տէնտիլի մէրքէզ էթթիլաղ էտէրէք Գաթօյիք վրէրէրին մէզնէպ նէչրի իչին քէմալը կէրմի իլէ իլէմէլէրի հասէպի իլէ նիչէ միլլէթտաչարըմըլտն միլլի տոյ-դուլարընը մահվա չալըմալարընա թէէսսիւ-ֆէն լազըմ կէլէնիլէրին տիզգաթընը ճէլպ էթ-մէք իսթէրիմ:

3. Գայսէրի տաիրէսինտէ թէպչիր ի պէչա-րէթ իչինին դայէթ զաթի պիր հալէ կէլմիշ օլտուղունը պիր գաթ տահա թէէքիտլէ կէրէք տաիրէ իչինտէ պուլունան վաիդ վէ խօճալա-րըն, կէրէքսէ Ինճիլի ճէմաաթըմըլտն ույանըպ իլէ զըյամ էթմէլէրինին իւզումինի պէյան է-տէրէք ճէնտալը Հազգտան էսպապընըն իսալ-զընը իսթիրհամ էտէրիմ:

Ն. Մ. ՄՈՍՏԻՉԵԱՆ

ՄՈՒՍՆՀՀԻՀԷ ՊԻՐ ՃԷՎԱՊ

Միւլէլիֆ էֆէնտի,

Բանկիւնտա Ս. Գ. օլ Գօլճիին նըսֆ եօ-պէլ մէրասիմի հագգընտա տէրճ էտիլմիշ օլան մէգալէլէրիմիլին մագսէտի դարիյուն ը քիրա-մա գօլէճին թէէսիա վէ թէվարիլինի թագաթիմ էթմէք տէլիլ, անճագ մէրասիմին պիր րաթիօրընը վէրմէք իտի: Պիդ Տր. Քրիսթիյի պիր միւ-էսսիա տէյու կէօսթէրմէտիք: Էօյլէ էթմիշ օլ-տա իտիք, սահիհէն պիր խաթա էթմիշ օլտր իտիք: Մէգալէլէրիմիլ էյի միւթալէա օլուն-տըգտա միւթէպան օլաճագ քի փրօղրամը՝ ատի պիր մէքթէպ փրօղրամը օլմաղ տէրէճէ-

սինտէ օլան պիր մէքթէպի պիր գօլէճ իրթի-ֆալնա Տր. Քրիսթի իտալ էյլէտի տէմէք իսթէ-տիք: Պու հագգիդաթա դարը քիմսէ կէօզ գա-վալամաղ, պունա տա անճագ պիր իքի իպարէ իլէ իքթիֆա էտիլտի քի, անտէ թէվարիլա տէ-նիլէճէք հիշ պիր ճիհէթ հօզ սըր:

Պիր տէ միւսահիհէ էֆէնտի սէպէպ վէ վէ-սիլէ, հա տա ֆուրսաթ վէ միւնասէպէթ (cause and occasion) թէսավիւրարընը պիրպիրինէ դարընտըմը սը: Պու գօլէճին միւլէսսիա նէ Տր. Քրիսթի վէ նէ տէ վեր. Ճէնանեան էֆ. տիր: Էլիլթ Ֆ. Շէփրա տրր: վեր. Ճէ-նանեան վէ միւսահիհէ էֆէնտիին միւրաճէաթ էթտիլ շահիտլէր թիւրքիտա տահա մէք-թէպ քէօլէլէրինտէ էվլաթ կիւզար օլուր ի-քէն սէնէլէր էվլէլ էլիլթ Ֆ. Շէփրա երու-սաղէմի վիլամէթ էթտիքտէն սօնրա թարսու-տա տա ուղրատը: Օլ զէման միւմաիլէյի իսա-պէթէն Տր. Քրիսթիլէ թէսաթիլէ էտէր: Պի-րի օլպիրինին անճագ պիր միսիօնէր օլտու-ղունու, օլպիրի տէ տիկէրինին պիր Ամէրի-գալը սէյահա օլտուղունու պիրմէքսէն պաչգա կէքտիկէրլէրինի թանըմաղար: Տր. Քրիսթի սէյահա ը միւմաիլէյի հագգընտա ֆէրիզէ ի միւ-մանիւլաղլիլ իֆա էթմէք իւզրէ շէնրին մէն-զարէլի մահալարընը վէ գատիմ էսէրլէրին պուլունատուղու կէրլէրի կէզտիրի, վէ հիյն ի միւլադաթընտա պու հէվալիտէ պիր ալի մէք-թէպ թէէսիլինին իւզլիմինտէն պահա է-տէր: Լաքին Շէփրա մուգապէլէ էթմէք, սիւ-քիւթ կէչէր: Սօնրատան քէնտինին իֆատէսի իլէ միւտպէթ տիր քի թարսուտա պիր մէքթէպ փլանընը պու վաղթտա գուրմուշ սըր:

Սէնէլէր սօնրա վեր. Ճէնանեան Ամէրի-գատա՝ թարսուտա պիր մէքթէպ մէսէլէսին-տէն պահա էտէր իքէն պու խուսուտա էլիլթ Շէփրա տըն տէրունինտէ հազըրլանըն պիր ա-տա պուլուր: Միւմաիլէյի թարսուտա մէքթէ-պի թէլէսիա էտէր, 20,000 լիրա սէրմայէ թէֆրիդ վէ թախտիա էտէր, պինալար իչթի-րա էտէր: Պու գօլէճի իտարէ էտէն չիքթի միւլէսսիա տէյու Շէփրա թանր իտի: Միւ-էսսէսէ Ամէրիյան Պօրտա ինթիպալ էյլէտի-յինտէ հիւքիւմէթտէ ազտ էտիլէն մուգալէլէ-նամէտէ հիւքիւմէթին իլամի օլան թաստըգը թահթընտա հինէ Շէփրա միւլէսսիա թանըլմը սըր: Սէնէ պէ սէնէ միւնթէհիլէրէ թէվլի օ-լունան տիպլօմալարըն պաչընտա տախի «էլի-

յըս Շէփըրտ հիմնեթիլէ թէ՛սիս օլունմուշ տըր,» (Founded by Elliott Shepard) խաղաղ-սի տախի թաղ օլունմուշ տըր: Իշթէ պէնտէ-նիդին բափօրնտա խաթա օլունմազըղա գաղ-գըշըլըր իսէ էն պէօյիւք խաթամ պու տըր քի պէօյլէսի պիր ֆէտաքիար զաթըն իսմինի պիր տէֆա պիլէ զիքը էթմէտիմ:

Իմաի միւստհին էֆէնտի իլէ սուլհ օլա-լըմ. պէնտէնիդ Ս. փօլ Գօլէճինին թէ՛սիսի պապընտա վեր. Ճէնանհանըն ֆաալիյէթինի թէ՛սիմ էտէլիմ: Մուստհին էֆէնտի տէ «Գօ-լէճին միւստիսի օլան օլ ճէսուր էրմէնի կէն-ճին» տէյու գուլանտըղը իպարէտէ հազգը թէ՛սիսի տօղրու երկինէ գոյարադ «Ճիւմլէյէ հազգլարընը, հանի վէրկի հազգը օլանա վերկի, կէօմրիւք հազգը օլանա կէօմրիւք, գօրգու հազգը օլանա գօրգու վէ հիւրմէթ հազգը օ-լանա հիւրմէթ էտա էտէլիմ:»

Թարսուս

Ս. Վ. ՔիթիէլեԱն

ԷՐՊԱՆԱՏԱ ԾՆԱԻՆԳ

Էրպաա Սիվաս վիլայէթինին Թօգաթ սան-ճաղընա մէրպութ 1,200—1,500 խանէլի պիր գաղա տըր: Թիւթիւնճիւլիւք չէհրին էն պէլի իշի տիր: Պուրատա ֆազիր հօզ իսէ տէ, էհալի հազիրթէն ֆազիր տիրէր: 5—600 էրմէնի աիլէլէրի արասընտա 20—22 խանէ գատար Ինճիլի պիր ճէմիյէթ մէվճուս օլուպ պուն-լարտան տախի 3 ի Բում փօ. լարը տըր: Պու քիլիսէնին էն ալի խասսիյէթլէրինտէն պիրի տէ սէնէլէրտէն պէրու Բում վաիլէր իլէ մուհապպէթ իլէ հաշամալարը տըր: Ճէմիյէ-թին 120—130 գատար նուֆուզը վար: Պու քիլիսէ տախի Ամէրիգայա հիճրէթ երւզիւնտէն չօզ միւթէգարըր օլմուշ տըր: Իքի մուսլիմէ իլէ իտարէ օլունան 65 չայիրալի (գըզ վէ օղ-լան) պիր մէքթէպի, վէ 5 սընըֆլը պիր Կիրալի մէքթէպի վար: Պունլար չէհրին ֆարզլը մէքթէլէրինտէն իտարէ օլունուր: Քիլիսէնին 4 ազալը տախի պիր զիյարէթ գօմիսիօնը վար, նիզամ իւզրէ վաիզ իլէ պիր-լիքտէ ճէմիյէթինի էվլէրինի զիյարէթ էտէլէր: Դեկ. 14 տէ պուրայը զիյարէթ էտէն Մր. փայ վէ Փրօֆ. Սիվասլիան, քիլիսէյէ 1 եէնի աղա գապուլ վէ 6 չօճուգ վաֆթիլ էյլէտիլէր: Փրօֆ. Սիվասլիան իսէ «Հէրարէթի Շէմս» հազգընտա փէք կիւզէլ պիր նութգ իրատ էթտի: Անլէրին զիյարէթի միւստսէպէթիլէ

վուզու պուլան մէճլիսլէրին թաղադ հասըլա-թընտան քիլիսէ մէճլիսի աթիտէթի մագսէտ-լէրէ պիրադ փարա թէֆրիգ էյլէտի: 2 լիրա տախիլի պէշարէթէ, 2 լիրա խարիճի պէշարէ-թէ, 1 լիրա Քիթապը Շէրիֆ չիրքէթինէ, 1 լիրա Մէրպիֆուն խասթախանէսինէ, 1 լիրա Թօգաթտա 25 սէնէլիք տինտար պիր քէօթ-րիւմէ, 1 լիրա տախի Թալատտա էօյլէ պիր քիմսէյէ վէ 80 դրշ. տախի Ազապաղընտա 2 միւնթաճարա հազրլանմըշ տիր: Սօն 2 լիրանըն ճէմիստէ 2—3 հէմշիլէնին զայրէթի չայանը թաղալի տիր:

Ծնունդ կէճէսի կէնճ զըզլարտան պիր թա-գըմը՝ էվվէլճէ էօյրէնտիլէրի վէլատէթ իլա-հիսինի պազը էվլէրտէ կէճէ թէրէնիւմ էտէ-րէք 3 լիրա գատար հէտիյէ ալըպ Պրուսա եէթիւլէրինէ թախսիս էյլէտիլէր: Սէնէ պա-չընտա մէքթէպ չօճուզլարը պիր զիյնէթ վէ-րիպ սօնրա թաղադ կէզտիլէրէք 70 դրշ. Թօվլատըլար, «Մէրհամէթ օրտու» սընըն պիր չիւպէսի զաթէն արալարընտա թէշէքքիւլ էթ-միշ օլուպ, պու փարայը գուչար վէ քէօփէք-լէր վէ ֆազիրլէրէ թախսիս էյլէտիլէր: Պու վէլատէթ միւնտսէպէթի իլէ ճէմիյէթին մէսէր-րէթ իլէ վէրմէքիլիյին միւսարէք իտիյինի սը-նամաղա փէք կիւզէլ պիր ֆուրսաթը օլմուշ վէ հազիրթէն եէնի սէնէյի պէօյլէ պաշամադ միւսթաղպէլի պէօյիւք իւմիտլէր իլէ տօլտուր-մուշ տըր: «Մատէմքի պու քիւչիւլէրտէն պիրինէ էթտինիլ պանա էթմիշ օլտընըզ:»

ՊԱԼԸՔԷՍԻՐՏԷՆ

Յունվ. 7/20 Սալի ազչամը չէհրիմիդտէ եէնի թէ՛սիս օլունան «Ասատուրեան» մէք-թէպինին Ծնունդ զիյնէթի, զայէթ կիւզէլ վէ մուվաֆֆադ սուրէթտէ իճրա օլունտու: Իշպու զիյնէթտէ Սուլթանիյէ միւտիրի, Սուլթանիյէ մուհասէպէճիսի, Իսլամլարտան մարուֆ զաթ-լար, Բում միլլէթի միւթէպէրանընտան պա-զըլար, Բում փափազը՝ փափազ Հէրիսթուլօ վէ էրմէնի միլլէթինտէն նիլէլէր հազրը օլարադ 6—700 քիլիտէն իպարէթ պիր իզտիհամ քէ-մալը տիւզաթ վէ սապր իլէ իրատ օլունան քէլամլարը վէ թէրէնիւլէրի տինլէտի-լէր:

Շախիրտան քէնտի սրբալարընտա էրմէնիճէ Օսմանըճա, Ինիլիլիզճէ, Յրանսըզճա լիսան-լարտա վազթա միւնտսիւզ էզպէրլէր սէօլէ-

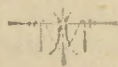
տիկէր: Երկրպաշտը վէ Ծնունդը իշխան խառնութի հազարամեծը կը մէջնի՝ Թիւրքաճէ, Ինկիլիզճէ (ֆառաճայն) իշխաններ թէրէններէն էտիլաթիկէր:

Զինկիթին օրթոստոնա շտիլաթիկէր «Սա-րիգլէր» մատակոնտէն պիր արամը, քէզա «Թաճաքեար Զօնրապոյրն զօմէտիտին իճրա էթաթիկէր: Զօնուզարոյն պու խրամէթէրինտէն սօնրա մինպէրէ չըզան իլք զաթ Սուլթանիյէ միւտիրի պէյ Էֆէնտի օլտու: Միւտիրիյէ պիր զաչ զըսա վէ պէլիզ քէլամըար իլէ իլմին մէ-զինէթինի զայէթ կիւզէլ պիր թարգաւ իլէէթիա էթաթի: Վէ պու զինէթ իլէ պէրապէր պսա-տուրեան մէքթէպիտին իլմի քիւլաարնրն տաթի իճրա օլտունու իտիյինի վէ հիւքիւմէ-թին անը իլմի պիր մէքթէպ մագամրնտա թանըրընը հազարունա իլէպիլի էլլէտի: Ի-րաա ը քէլամ էտէն իքինճի զաթ Սուլթանիյէ մուհառէպէճի Րիզա Էֆէնտի իտի: Միւթէ-էսսիր պիր հալտէ պիր զաչ միւնասիպ սէօզլէր իլէ թէչէքթիւրաթընը պէյան էլլէտի: Միւ-սաթիւրէթին արամըզա պուլունան Տօդ. Պէննէ տաթի մէքթէպիլէրաւէ ելնի թաթպիլ օլտունան ուսուլ ը թէարթիյէտէն պահա էյ-լէտի:

Շատէնու միլլի մէքթէպին հոգարարմա-քիւն իլմի վէ չէնրիմիլ միւթէպիլ տիլգաթ-լարընտան Փիրօն էֆ. Գազանճեան հալ ը հա-զրոտա գաւառնարոյն մէպիթաւէ հաթիլ պու-լունտուզարը վէզաթիտէն պահա էլլէ-տի: Ասաուրեան մէքթէպի հէր նէ գաւառ ելնի թէչէտիւս էթիլի իտէ տէ, անը Րիւշտի-յէնին հիւքաթ սընփլարընը հաթիլ պիր իաա-տի էթմէք իլիւն չալըյիմագաւա սըր: Իչպու մէքթէպաւէ չիմաթ 10—15 հալընտա 27 թա-լէպէ պուլունուպ պուլարըն ալթըն Րուս վէ 21 ի կըրմէնի տիր:

Պու միւնասէպէթլէ մէքթէպիլիզէ մօնէն վէ մատակէթէն աէսթիլի օլտան Փազիլէթլու Մր. Ճ. ֆ. Մադնաթընտան վէ սաթիլ աօսթ-լարաան միւթէչէքթիլիլ:

Ս. ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԵԱՆ



ՀԱՅԹԵԱ ԽԱՂԵՐԼԷՐԻ

ԽԱՐԻՃԻ

Ինկիլթիւրա փարլամէնթի փա. 10 աա թէրար քիւլաա Կաթիլիչ օլտու, զըալ նութք իթթիթանիտէն պու իճթիմալարոյն միւզա-քէրէ էալէճէյի էն մուհիմ մէսէլէնին չօթ Րալ լալհաւար, Եանի Իրլանտա մուխթարիյէթի օլաճադընը իտալի վէրաթի, վէ պիր տաթիլի մուհարէպէնին Էնիւնիւս ալմալ իլիւն հէր Իքի թարաթին տա միւստաաթիլ պուլունտաթընը թալմիյէ էլլէտի: Միւզաքէրաթի փէք զըզըն պիր սարէթաւէ իլէրի կիթմէքաւէ տիր:

Ճալիօնիւսաւ պաշիլի տաթիլէնտէ վու-զաւ պուլան պազը ուլ իթթիմալաթ մէլտա-չըգմաղա զապինէ ալէյինտէ էնալի արաւըն-տա չէտիա պիր հէյէճան հուսուլա կէլէրէք, փարլամէնթօտա զապինէ ալէյինտէ աալմի էնիլիյէթ իլէյի վէրիլիլի, վէ 20—30 պին նու-ֆուստան իպարէթ պիր իլաիւսա փարլամէն-թօ պինտալ էնիւնտէ նիւմալիլէր իճրա էյ-լէմիլիլ տիր:

Պիր Էնիլի Պալզաւ իրքիւսա չալիալէրի ճէրէյան էթմէքաւէ տիր: Կէօյա քի Րուսիանըն հիմալի թաճթընտա Սըրպիա իլէ Եունանիւ-թան՝ Եունան-Թիւրք մուհարէպէթի վուզալընա զարը իթթիլաա էթմիլիլ վէ Եունան, Սըրպ, Րուսիանիա տաթի Պուզըչ ահանաթէնի մուհաֆազա իլիւն Թիւրք-Պուլզար ալէյինտէ իթթիլաա ազա էթմիլիլ տիր: Լաքին Րու-մանիւնըն՝ պիր կէչնէ իթթիլաա ը տիւզլէ տաթիլ օլմալարապ Պալզանլարաա սուլ ռաալիլին մուհաֆազաթընտ սայ էթմէյի թէր-ճիւ էլլէտիլ իտալի վէրիլիլ: Մ. Վեկեգիլօս էթրօիա փաթիթաթիլարնա զիյարէթինտէն Աթինայա ալմալ էթմիլ օլտու, սէյահաթընըն նէթիլէլէրինէ տաթի Եունան փարլամէնթօ-սունա մալիւմաթ վէրմիլ տիր:

Հիւսիսարաւտա Կօլինալար իտմնտէ պիր Միւսլիման քէնտինին Մէնաթ օլտուզընը իլան վէ արգասընա Էփէյի քիմսէլէր տիւլիւր-միւլ օլտու պու կիւնլէրաւէ կէրէք մէրգուլ վէ կէրէք թապիլէրի տէրաէսթ էտիլէրէք Կօլինալար իաամա վէ տիկէր սէրկէրալէր նէֆիլէ հիւքա օլունուլար սըր:

Րուսիա պաշ վիլիլ Մ. Գօգօլցէլ իթթի-ֆաւընը վէրմիլ օլտու կէրինէ Մ. Կօրէմքին պաշ վէքիլ թալին օլունուլ սըր: Զանն օ-

րի գուրա իլէ թէֆրիդ էտիպ ալաճագ տրր, վէ գուրա նէթիճէսինտէ առքերլիքտէն գուր-
թուլանյար «էֆրաա ր ղէգունէ» առա օլու-
նուպ պունյար պիւսպիլիսին առքերլիքտէն
մուաֆ րլաճագյար, անճագ ոչնէտէն ոչնէյէ
մուալլէն պիր վէրլի վէրէճէք տիրլէր: Քէզա
հիւքիւմէթ մուխլի մուխնիպի տախի թէֆրիդ
էթմէյէճէք տիր, շու գաստար քի, մուխնիպ
օլանլարին ախլէսինէ մուալլէն պիր մասչ վէ-
րէճէք տիր: Մէքիւթիպ ի ալլիէ թալէպէսինէ
կէլլինտիքտէ, պունյար անճագ 24 հաչընա
գաստար առքերլիքտէն մուաֆ առտ օլունաճագ-
լար, շու հալտէ էյէր պիր մէքթէպ ի ալի
թալէպէսի մէքթէպտէ օղուր իքէն 25 հաչը-
նա կիրէրսէ, թալէպէ օլունաճունա պազըլմու-
րարագ առքեր ալընաճագ տրր: Քէզա սընր-
ֆընտա իպգա օլունան թալէպէլէր տախի,
թալէպէլիք իմթիյազընտան իմթիֆատէ էտէ-
մէյիպ առքեր ալընաճագ տրրլար: Շիմտի պու-
գանուն լախհասը Շուրա ի տէվլէթտէն կէչմիչ
օլարագ ճիհէթ ի մալիյէսինին միւզաքէրէսի
իչին մալիյէ նէզարէթինէ իրսալ օլունմուչ
տրր:

Խորիզագ մեհեթէսի.— Իսթիզրագ մէսէլէ-
սի հէնուզ խիթամ պուլմամըչ տրր: Ճալիպ
պէյտէն վարիտ օլան թէլէզրաֆնամէլէրէ նա-
զարէն, Բուսի Մարտտան էվլէլ Օսմանլը Ֆը-
րանսըզ իթիւաֆնամէսինէ տիա հէր տիրլիւ
մէվառտըն միւզաքէրաթը նէթիճէլէնէրէք օ-
վաթթ իմզու մուալլէլէսի տախի հափրաճագ
տրր: Տիկէր թարաֆտան Ֆրանսա հիւքիւմէթի
պէօյիւք իսթիզրագ ապա օլունանա գատար
Ֆրանսըզ միւզսսէսաթը մալիյէսինէ՝ Թիւր-
քիայա 2 միլիօն իրայա գատար ալանս թա-
լիգիլլէ փարա իզրագ էթմէլէրինէ միւսառտէ
էթմիչ տիր: Պու մէզունիլլէթէ իսթինատէն
Պանգ Օթթօման հիւքիւմէթէ 250,000 լիրա
իզրագ էթմիչ տիր: Քէզա 150,000 լիրա տա-
լիսինը ումուսիլլէ իզրագ էթմիչ տիր:

Միւսթիսիլլի.— Լօնարատա պուլունան Օս-
մանլը մուրախիսաը Հազըր փաչա ֆէթրու-
պուրի սէֆարէթինէ թային օլունմուչ տրր:
Միւսթիլլէլ Լօնարատան Իսթանպուլա կէլիպ
պազը միւզաքէրաթ իճբա էթալիքտէն ոսնրա
իէթրուպուրիպ ալիմէթ էտէճէք տիր: Օս-
մանլը թէյյարէճիլլէրի Իսթանպուլ-Գահիթէ սէյ-
հահաթը հալալիյէսինի տէվամ էթմէքտէ տիր-
լէր: Մուալլիկէթ ի միլիյէ թէյյարէսի Գօնիա-
տան Թարուտա, Ասանայա, Հալէպէ օղրա-
յարագ Պէյրութա էնմիչ տիր: Փրէնս Ճէլալիս-
իին իսէ մափինսճա պազը թամիրաթ հափմա-
լա մէճպուր օլունաճունտան 3—4 կիւն կէրի

գալմըչ վէ էսքի Շէհրաթէն Գօնիայա տահա եւ-
նի հարաքէթ Հալէպիլլի տիր: Թէյյարէլլէրին
օղրատըզը պիլ ճիւմլէ շէհրէրաէ թէյյարէլլէր
էնալի թարաֆընտան ֆէվզէլատէ կէրմի վէ
մէսէրրէթ իլէ իսթիզալ օլունարագ Օսմանլը
թէյյարէճիլլէրին շէրէֆինէ գիյաֆիլլէր քէչիտէ
օլունմուչ տրր: Իթթիհատ վէ Թէրագզը
Ֆրըգառըլա Բուս փաթրիպիսանէսի արասընտա
ինթիխապաթ մէսէլէսինտէն տօլայը պազը իւ-
թիւաֆաթ գուհուր էթմիչ տիր: Իթթիհատ
Փաթրիզիսանէսին թէքլիֆ էթալի նամզէտըր-
տէն իփիսինի գապուլ էթմէիլ տիր: Պունուն
իւզէրինէ Բուս փաթրիզիսանէսի մէճիսի միւս-
թէլլիթի իճթիմաա տալլէթ էտէրէք մէսէլէ
օրատա միւզաքէրէ օլունմուչ տրր: Մէճիս
րէտա օլունան իքի նամզէա հիւրինէ պազա
իքի նամզէա թէքլիֆ էթմէյի գապուլ էթմիչ,
անճագ Բուս մէպուսլարընըն տալախին 18
օլմարը խուսուսունտա իսրար էթմէյէ գարար
վէրմիչ տիր: Սիվազ լիսէսի ինկիլիզէ մուալլիսի
վէ Փրօ. ճէմաաթընա մէնսուպ Տիգրան էֆ.
Պարսամեան իթթիհատըն նամզէտի հալլինտէ
Սիվազտան մէպուս ինթիխապ օլունմուչ տրր:
— Սապըզ Տէպրէ մէպուսու Պասրի պէյ վէ
սապըզ Թօգատ մէպուսը Հօճա Սապրի էֆ.
Տիվանը հարպ թարաֆընտան միւզպէտէն
գալապէնտիլլէ, միւրալայ Սապըզ պէյ իսէ զը-
յապէն իաւմա մաճիւմ էտիլմիչ տիրլէր:—
Թիւրքիա վէ Բուսիա արասընտա մուալլադտա
գալան մէսէլլէլլէր իչին հապըլ օլան իթիւաֆ
հազըլընտա Բուս հիւքիւմէթի հէնուզ սօն ճէ-
վապընը Իսթանպուլա թէպիլլէլ էթմէմիչ տիր:—
Լօնարանըն Օսմանլը-Ինկիլիզ գօմիթէսի՝ Իս-
թանպուլտա պիր չիւպէ թէէսիս էթմիչ տիր: Ա-
յանտան Նալլ պէյ, մէչնուր էտիպ Ապաիլ
Հազը Համիա պէյ, Տարիւլ ֆիւնուն հուզուզ
մուալլիսիլլէրինտէն ճէլալէտալին Արիֆ պէյ մէզ-
քիւր չիւպէսին միւզսսիլլէրինտէն տիրլէր:—
Ատալիա-Պուրտուր չըմէնարֆէր իմթիյազաթը
իչին իթալիա վէ ինկիլիթէրա արասընտա
ճէրէյան էտէն միւզաքէրաթ պիր իթիւաֆա
միւնճէրը օլմուչ տրր: Բուսմանիա հիւքիւմէթի
Պապը Ալիյէ սուրէթ ի տօսթմանէաէ պիլտիր-
միչ տիր քի, չայէա Եունանիսթանլա պիր
մուհարէպէյէ թուրքուր իսէ Բուսմանիա լա-
զայա գալմայաճագ տրր:— Հազըրլանան 25
մաալէլիք պիր նիզամիտմէ մուճէպինճէ իա-
նէտանը չաշանէյէ մէնսուպ զէվաթըն վէլա-
տէթ, իզալիլաճ վէ վէֆաթը միւնսսէպէթիլլէ

ինքնա էտիլէնէք մէրատիմ Հապսպուրի վէ Հո-
հէնցօլլէրն խոնէտանընքինէ միւշապին ոլա-
ճագ տրր: Նիզամնամէ մուճիպինճէ խանէ-
տանը շահանէ մէճիսինին բէխի Սուլթան,
իքինճի բէխի վէլի ի անտ օլուպ, Ստարազամ,
Շէյխ իւլ իսլամ վէ հարպիյէ նազըրը տախի
ազա օլաճագ տրըլար:— Ինկիլթէրրա վէ Թիւր-
քիա արասընտա ազտ էտիլէն իթիլաֆնամէնին
չէրալթի շունար տրր: 1. Ինկիլթէրրա կէօմրիւք
վէրիլինին 0% 15է թէրֆինէ բաղի օլաճագ
տրր: 2. Հիւքիւմէթին իսպիրթօ, օյուն քեաղըտը,
կազեաղը վէ սիկարա քեաղըտը իւզէրլինտէքի
ինհիսարընը թանրաճագ տրր: 3. Ախէր տէվ-
լէր տէ բաղի օլա ինկիլիզ թապասընտան
թէմէթթիւ վէրիսի ալընմասընա միւսաատէ
էտէճէք տիր: 4. Ինկիլթէրրա Գօվէյթտէ Թիւր-
քիանըն հազգը հաքիմիյէթինի, Թիւրքիա տա
Աճէմ քէօրֆէզլինտէ Ինկիլթէրրանըն մէվգի ի
իսթիմնասինին թանրաճագ տրր: 5. Պազաա
խաթթընն հէյէթ ի խտարէսինտէ իքի Ինկիլիզ
ազա պուլունաճագ տրր: 6. Փրաթ վէ Տէճլէ
նէհրլէրինտէ սէյր ի սէֆան իմթիյազընըն վէ-
րիլէճէլի չիրքէթտէ Ինկիլթէրրանըն հիսսէսի
հիւզտէ 50, Ալմանիանընքի հիւզտէ 25, վէ
Թիւրքիանընքի տախի հիւզտէ 25 օլաճագ
տրր: Իթիլաֆնամէ իմզալանմըլ տրր:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Էրմենիսրան իսլահարը.— Գրամը մախ-
սուսոմուզտա, հիւքիւմէթ թարաֆընտա
մաթպուլաթա իսլահաթ մէսէլէսի հազգընտա
վէրիլէն մուգարբէրաթը հալի օլարագ թէպլիդ
օլունան բէսմի պէյաննամէյի տէրճ էթմիչիդ
տիր: Պապը Ալի իլէ Րուսիա արասընտա իմ-
զա էտիլէն ալ իթիլաֆնամէ, հէնուզ տիւ-
վէլ ի մուազզամայա թէպլիդ օլունամըլ տրր:
Պապը Ալի՝ Էրմենիսթան վիլայաթը իչիւն
տիւվէլ ի մուազզամանըն թէքլիֆ էթտիյի
լիսթատան իքի միւֆէթթիլ ի ումումի թային
էթտիքտէն սօնրա մէզքիւր իթիլաֆնամէյի
թէպլիդ էտէճէք տիր: Հէր պիր տէվլէթ ի
մուազզամա իքի նամզէտ թէքլիֆ էտէճէք
տիր: Տիւվէլ ի մուազզամա սէֆարէթխանէ-
լէրինտէն իւչիւ գաթէն հիւքիւմէթլէրինտէն
նամզէտլէրինի ալմըլ տրըլար, տիկէրլէր տա-
լի ալտըզլարընտա ումումի պիր նամզէտլէր
լիսթասը կաիրլարագ Պապը Ալիյէ թէպլիդ
օլունաճագ վէ Պապը Ալի թէքլիֆ օլունան
նամզէտլէրալէն իքիսինի թային էտէճէք տիր:
Հիւքիւմէթին մաթպուլաթա բէսմէն թէպլիդ
էթտիյի պէյաննամէտէ, տիւվէլ ի մուազզամա-
նըն իսլահաթտա նէ սուրէթտէ նէզարէթ է-
տէճէքլէրինէ տախի հիւ պիր իշարէթ հօզ

տրր: Ալ իթիլաֆնամէ սուրէթի էլէ կէչի-
րիտիլինտէ թապի պու էն էսասի նօգթա
անլալըլաճագ տրր: Ֆրանսա հիւքիւմէթինին
նիմ բէսմի զազէթասը օլան Թանըն իսլահաթ
մէսէլէսի հազգընտա նէյր էյլէտիյի պիր սէր
մէզալէտէ վէրիլէն մալիւմաթա նազարէն,
իսլահաթ միւզաքէրաթթընն սօնուա տօղրու
էրմէնի փաթրիգխանէսի միւսախէլէ կտրէք
միւզաքէրաթթըն գըսա պաղլանմասընը Րուսիա
սէֆիրինտէն թէմէնի էթմիչ տիր:

Ինքիսլապաք վէ Էրմենիլիւր.— Տախիլիյէ նա-
զըրը Թալէաթ պէյին կէչէն հաֆթաքի նուս-
խէմիզտէ միւնտէրիճ վասլարընա իսթիւնատէն
Էրմէնի փաթրիգխանէսի բէսմէն իթթիհատ իլէ
միւզաքէրաթթա կիրիչմիշ տիր: Միւզաքէրաթթ
էսասէն Էրմէնի մէպուսլարընըն ապէտի էթ-
րաֆընտա տէվլէրան էթմիչ տիր: Փաթրիգխա-
նէ 20 մէպուս իսթէտիյի հալտէ իթթիհատ էվ-
վէլա անճագ 13 մէպուս վատ էտէպիլէճէլինի
սէօյէմիչ վէ նիհայէթ միւզաքէրէ տէվամ էթ-
տիքճէ 16յա զատար չըգմըլ տրր: Իթթիհատ
պէյան էտիյօր քի, «Էրմէնիլէրէ 20 մէպուս
վէրիլմէսինէ մէպաթէթէն միւթթէֆիգ տիր, լա-
քին փաթրիգխանէ միւզաքէրաթթա կէճ իպթի-
տար էթտիլինտէն, Էրմէնիլէրին մէպուս չը-
գարմալարը միւհթէմէլ օլան պաղը կէրլէր
Րուսիարա վատ օլունմուշ վէ եախօտ ինթիխա-
պաթ պու կիպի պաղը կէրլէրտէ պիթմիշ տիր:
Շու հալտէ գաթի սուրէթտէ անճագ 16 մէ-
պուս վատ էտէպիլիւր, մամաֆիյհ պունտան
պիր գալ ֆազլասը իչիւն տախի չալըլա-
ճագ տրր: Պիր խապէրէ կէօրէ Հայ Քա-
ղախիւս կուսակցութիւնլար, 20 մէպուս գա-
թիէն վատ օլունմատըգճա ինթիխապաթա իշ-
թիրաք էթմէմէյէ վէ քէնտիլէրտէն քիմսէնին
տախի մէպուս ինթիխապ օլունմամասընա գա-
րար վէրմիշ տիրլէր: Մամաֆիյհ փաթրիգխան
միլլէթին մէսուլ վէքիլի սըֆէթիյէ քէնտի
սէրպէսթիսինի մուհաֆաղա էթմէքտէ տիր:
Շիմտի պիր ճէրէյանը էֆքեար վար տրը քի
փաթրիգխանէ միւզաքէրաթթը գաթ էթմէ-
յիպ աշաղը հօզարը պիր իթիլաֆա կէլմէլի
տիր:

Միւքէնիլի.— Վարչութիւն Ազգ. Ժողովա
քէնտի իսթիֆասընը թադտիմ էթմիշ տիր:
Վարչութիւնըն իսթիֆասընա սէպէպ՝ Ազգ.
Ժողովտա էքսէրիյէթ ի ազիմէյի զայ էթտիյի
հիսսի վէ ախիւրէն մարուզ գալտըղը պաղը չիտ-
տէթլի գըրիթիգալար օլմուշ տրր: Ազգ. Ժո-

դով պու մէսէլէյի օրակարգա կէշիրմիշ օլարագ կէլ իճթիմարնտա գարարընր վէրէճէք տիր։ Զօհրապ էֆնին ըիյասէթի ալթընտա եէնի պիր վարչութիւն թէշքիլ օլունմասընա պիր արգու ի ումուժի վար տրր։ -- Էրմ. Գաթ. լէրին փաթ-րիգի Թէրզեան էֆ. Աալիյէ նէլարէթինէ կիտէ-րէք քէնտի արթըգ փաթրիգիէքտէն իսթիֆա էթտիյնի պէյան էտիպ եէրինէ պիր տեղապահ ինթիխապ օլունմասընր թէշքիլէ էթմիշ տիր։ Տեղապահ ինթիխապը պաղը՝ մագուլ էսպապա պինան իսթիսնաի պիր ուսուլտա օլաճագ տրր։ Շէօյլէքի թաշրալարտա պուլունան էրմ. Գաթօլիք Եպիսկոպոսար տեղապահ ինթիխապ էտէճէքէր տիր։ Թէրզեանըն իսթիֆասըյա, էրմ. Գաթօլիք ճէմաաթընըն սէնէլէրտէն պէրդու զայ էթմիշ օլտուղու տախիլի սիւքիւն վէ իթթի-ֆագըն թէքար թէէսսիւս էտէճէլի իւմիւս օլուն-նուր։ -- Գարեգին Վրդ. Խաչատուրեան Գօնիա Առաջնորդընր ինթիխապ օլունմուշ տրր։ -- Բօպէրթ զօլէճինտէ պուլունան էրմ. թալէպէ Միսցեալ ընկ ռաքիւնա պիր մէքթուլ իրսալ է-տէրէք թաշրանըն ուֆագ պիր քէօյիւնտէ քէն-տիլէր նամըյա պիր մէքթէպ աշըլմասընր արդու էթտիքլէրինի պէյանլէ պու խուսուսա քէնտիլէր թարաֆընտան մուալլէն պիր մէպաղ թախսիս օլունաճագընր վատ էթմիշ տիրէր։ -- Ամէրիգա էրմէնիլէրի Առաջնորդընր Արսէն Ծ. Վ. Վեհուհի ինթիխապ օլունմուշ վէ քէյֆիյէթ պիր կոնդակ իլէ Վեհ. Էրմիսթիւն Կարդիլիսը թարաֆընտան թասարգ օլունմուշ տրր։ Մէր-գիֆուն Առաջնորդը վէ քաղաքիսն կրասիցու-րիւնլարը իմպարքա Բիզանդիոնա վարիտ օլուն պիր թէլէրաֆտա, Լօնտարտա պուլունան փրօֆ. Թումանեանըն նէրսէն օլուրսա օլուն մէպուս ինթիխապ օլունմասը թէքիլէ օլունուլոր։ -- Պու սէնէ Ատանա վիլայէթ մէճլիս ի ու-մումիսինին գարարըյա մէարիֆ պիւտճէսին-տէն ճէմաաթը զայրի Միւսլիմէ մէքթէպլէրի-նէ եիւզ ալթմըշ պէշ պին (165,000) դուրուշ թէֆրիկ վէ չու սուրէթլէ թէվիլ օլունմուշ տրր։ Հայ Լուս. 48,000 նուֆուս, 116,160 հիսսէ ի մէարիֆ, Հայ Բող. 4,750 ն. 11,490 հ. մ., Հայ Գաթ. 1,320 ն. 3,190 հ. մ., Բում 10,400 ն. 25,150 հ. մ., Բում Գաթ. 1,380 ն. 3,340 հ. մ., Սիւրեանի ի գաաթմ 760 ն. 1,840 հ. մ., Սիւր. Գաթ. 370 ն. 890 հ. մ., Լաթին 120 ն. 410 հ. մ., Մա-րոնի 580 ն. 1,400 հ. մ., Բիւտանի 390 ն. 940 հ. մ., Մուսալի 80 ն. 190 հ. մ.։ Զէման

68,150 նուֆուս, 165,000 հիսսէ ի մէարիֆ։ Պիւս չիւպէ մէգլար նուֆուսըն ատէտի հիւքիւմէթ աէֆթէրինտէ օլան գայտան ախզ օլունմուշ տրր։

Փ Ր Օ . Ճ Է Մ Ա Ա Թ Ը

Ամէրիգան Պորտըն ըլիսի Տօգ. Բէյվըն Յունւ. 29 տա Չինին Շէնկհայ շէհրինտէ սաթ-լըճանտան վէֆաթ էթմիշ տիր։ Տօգ Բէյվըն 71 սիննինտէ օլուպ պիր դաշ այ մուգատսէմ վաթանընտան միւֆարագաթլա Հինտիսթանըն Մարաթի միշընըն 100 իւնճիւ ըէս ի սէնէ ի տէվրիյէ մէրասիմինտէ հազըր պուլունմագ վէ Չին, Գօրիա վէ Ճափօնիատաքի միսթօնէր իշ-լէրինի թամիգ էթմէք իշլան ագսա ի շարգա կիթմիշ իտի։ Միւթէվէֆֆա ի միւմաիլէյ 1899 տա Պորտըն ըիյասէթինէ ինթիխապ օլունմուշ օլուպ, միսթօնէրիք իշլանտէ կէօսթէրտիլի շէվդ ու մուհապպէթ, Ամէրիգա էնալիսինի թէշվիգ եօլունտա իրատ էյլէտիլի միւլսսիր նութըլար վէ իտարէ ի ումուրտա իպրագ էթտիլի էնի-յէթ վէ իպթիտարլա քէսպ ի շէօհրէթ էյլէմիշ իտի։ Միւմաիլէյ պիր աշխատհալան իտի։ -- Տօգ. Պօէն Սիւրիա վէ Մըսըրա օլան եօլ-ճուլուղունտան պու հաթթա փազար կիւ-նիւ ապչամ ալտէթ էյլէմիշ տիր։ -- Մ. Թ. Գօ-լէճի մուզիլի մուալլիմի Յակոբ Իւլէգեան էֆ. պիր գաշ այ Զուրիցէրատա ժընէվ զօնսէր-վէթօարընտա թահալ իլէ մէշղուլ պու-լունմուշ օլուպ պու հաթթա մահալը մէմու-րիյէթինէ ալտէթ էթմէք իւզրէ շէհրիմիգէ կէլմիշ տիր։ -- Յակոբ էֆ. Հայթալան Ամէ-րիգատան ալտէթ էյլէմիշ տիր։ -- Պու Կիրակի էմմանուէլ քիլիսարը Պայպը Հաուս իպատէթ-խանէսինտէ սաաթ 10 1/2 տա Աչա ի Բապպանի իճրա էտիլէճէք տիր։ -- Փետ. 22 Կիրակի կիւ-նիւ պիւթիւն տիւնհատաքի եիւքսէք միւլէս-սէսաթը իլմիյէ թալէպէսի իշլան տուայա թախ-սիս էտիլմիշ տիր։ Պու մագսէտէ իթթիհատ թէշքիլ էթմիշ օլան թալէպէ վէ մուալլիմէ-րին ատէտի 150,000 ի միւթէճալիգ օլուպ 2,400 միւլսսէսաթա ախտ տիրէր։

Միւսիւր ի մեհալ վի սահիպ ի ինթիյազ
Յ. Գ. Գրիգորեան

Կ. Վ. Ե. Մ. ԳԼԵԴԵՅԱՆ ՄԱԹՊԱՍԱԸ
Տեղապահ, Մահմուտ փաշա, Բիւրճի խան Եօ. 32-34

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Իսհամը միւլէտտէլէ		94.35
Բումէլի շըմէնտըֆէր	Ֆր.	205.3.
Քրէտի Ծօնսիյէ Էփրի.	1886 Ֆր.	342.50
" " "	1908 "	266.50
" " "	1911 "	272
Թրանսվալ.	"	29.25

ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ՈՐԲԱՆՈՅ ՊՐՈԽԱ

Յունուարի մէջ ընդունուած գրամներն կը հրատարակենք խորին շնորհակալութեամբ.— Պիլէճիք Յակոբ Էփ. Մորճիկեան 540 գհ., իր նուէրն 108, Ա. Մորճիկեան Էփ. 40, Բ. Թիւրիան, Ա. Մանուկեան, Օ. Կիրակոսեան, Օ. Սոյմայեան, Հէքիմեան և Մ. Մորճիկեան Էփ. ք. 20ական, Տիկք. 2. և Բ. Մորճիկեան 20ական, Օր. Ծիածան Մորճիկեան 15, Հաճի Ա. Փրէմեան, Ե. Այվազօղլու. Յ. Հէքիմեան, Յ. Հաճի Պաղտասարեան, Ս. Պէրպէրեան, Բ. Դանժէճեան, Մ. Ներսէսեան, Յ. Փափազեան և Գ. Պոյաճեան Էփ. ք. 10ական, Մ. Գարրիկեան Էփ. 10 1/2, Օսման, Ա. Գափթանճեան, Յ. Անատոյեան, Ս. Վարդանեան, Գ. Սարգիսեան, Իգրահիմ, Յ. Տէրէյեան, Օ. Կարակոսեան, Մուրատ, Մէհմէտ, Բ. Մորճիկեան, Յ. Սողմէեան, Թ. Օփտեան, Հաճի Ս. Դաւիթեան, Փափազ օղլու Տիմիթ, Հաճի Իօմէր, Կ. Փարեազեան, Հասան, Հ. Օհանեան, Յ. Զրմպըլեան և Յ. Այթրփարմազեան Էփ. ք. 5ական, Ա. Փիլիպոսեան Էփ. 3, Յ. Վարժապետեան Էփ. 2 1/2, Մ. Մորճիկեան Էփ. 1 1/2, Մ. Ղեւոնդեան Էփ. Օրթաքէօյ 10, Օր. Յ. Լ. խաղայիկ. որրի մը ի նպատակ 324, գեղ. 72, Հ. Յաղըզճեան Էփ. 20, վաճառումէ 13: Մէրսին Օր. Մարի Յովհաննէսեան 60 գահ. կամ 220 մէթալիք հաւաքեալ ի Տարսն հետեւեալներէ, Մ. Սարգիսեան Էփ. 20 մէթալիք, Նոյնայէս Տիկ. Ռ. Կէօզէրեան, Հաճի Յ. Թաչճեան Էփ., Տիկ. Հ. Թաչճեան, Տիկ. Ա. Կիւմրեան և Տիկ. Ն. Նազաշեան, Կ. Աղաբեան Էփ. 38 մէթ., Տիկ. Մ. Աճէմեան 16 և Պ. Ափիկեան Էփ. 8 մէթ.: Որրի մը համար 216, Օր. Մ. Լ. նասրի գեղ և չաքար: Զմիւռնիա Փրոֆ. Կ. Պէշկէթիւրեան 8 «երգ Ամանորի»: Սոֆիա Ն. Թանարճեան Էփ. ոտուփ մը գործածուած փուլ: (Կր խնդրեմք որ փուլերն պահուին եւ առ մօզ դրկուին):

ՍԻՆԵՄԱԹՕԿՐԱՅ

Հայթայան պիւրատէրլէր Ամէրիգատա պիր միւլտտէթ Սինէմաթօկրաֆ իսթիմալ էթմիշ օլարադ, Թիւրքիատա տախի սինէմա մէնզարէլէրի կէօսթէրմէյէ հազըր օրըլար: Պու մէնզարէլէր արասընտա ախլադ նօղթա ի նազարընտան չայան ը իթիրադ հիչ պիր չէյ պուլունմատըղտան մատա Քրիստոսըն էօմրիւնէ տաիր ճիւմլէ վազըլարըր ըէսմ էյլէյէն մէշ հուր էսէրլէր մէճմուսը տախի վար տըր: Ճէմիյէթլէր եա Գլիւպլէրտէն տալէթ էթմէք իսթէյէնլէր Գօնիասա Հայրապան պիւստիւրի հիւրաճէաթ էսէպիլիլիլէր:

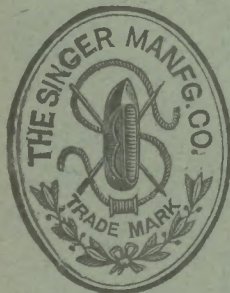
Բ Ա Հ Ա Թ

ՄԻՅԵԱՀԱԹ ԷՓՄԵՔ ԻՍԹԵՅԵՆԼԵՐԷ
Լիզիմուլ, Հալի, Թրիքսթ, Նափոյի, Մարսիլիա
վե Փարիս քաղաքները

Ամերիգա, Դանաս, Պոնեմա Արքա, Պանդե, Գոլուսո
վե Կալիպարա, Ալսրալիա, Չին վե Ճափոնիայա

Սէյր ու սէֆէր էյլէյէն միւշթէհէր վե էմին Գիւ-
նրա Լայն, Հուայր Սրար Լայն, Գէնէսթրն Լ-
սիճիք, Փէնիսթիլը Օրիէնթը, ձէն. Թրանսպ-
րիտիք, Թրանսպորտ Մարիթիմ, Անգլա Լայն,
Յապը Լայն վե սաիր ինկիլիզ, Ֆրանսըզ վե էմալի
գոմիսիանիալարըն վափօրլարընտո սէյոսհաթ էթմէք
նիյէթիմտէ օլուպ, վափօր վե օրսիւսիմէր պիւթէրի
սաթօն ալիմաք էաթօտ պու ճիհէթէրձէ թաշրիքէն
նա շիֆաշէն մալիմաթ էլտէ էթմէք խթէյէն պիւ
ճիւրլէ միւշթէրէր գէվաթըն՝ Տէրիսառտէթտէ, Գալա-
թառա, Չինիլի Բընթիմ խոնընտո, Յիւնճիւ գոթտա
ԿԱՎ ՀԱՆԻՔ Ս. ՍԱԷՄԵՍՆ. էֆ.յէ միւրաճէաթ
էյլէմէլէրի իլան վե թափօրլէ էտիլիւր: Միւսթապիմ օլ-
մայան պիր թաղըր աճէնթէրիւն Տիւլէրի սէպէպիւ-
տէն Կիւարըր աճէպէր օրմամազ իլիւն հէր շէյտէն
էվէլ պոլաթէքի տարէսէ միւրաճէաթ էթմէլէրի չօզ
Գալիսիլի օլուր: Մէքթուպ իլէ մալիմաթ ալիմազ իս-
թէյէնլէրիւն լէֆֆէն 1 զրշ.լըզ փոլը կէօնտէրմէլէրի
իճապ էտէր:

ՀԻՐ ՇԷՀՐՏԷ ՇԻՊԻՍԻ ՎԱՐ ՏՐԻ



Սինկէր տիքիլ մաքիւնա-
լարը տիւնեանըն էն էյի
մաքիւնալարը օլուպ էվ իշ-
լէրի վե էրպապը սանաաթ
իլիւն պի էմալ տըր:

Սախթէլէրաէն սագընմազ
իլիւն պուրատա կէօնթէրի-
լէն ֆապրիգա մարգապընա
տիգգաթ օլունա:

ՄԻՆԵԿԵՔ ՏԻՖԻԶ մաֆիսնալարը շիֆիքի
Մէմալիքի Օսմանիյէ իլիւն իտարէ ի մէր-
քէգլիյէսի՝ Տէր ի Սաառէթ, Պէյ օղլու Ճատտիկի
Քէպիրտէ Լո. 343:

ՊԻՋԷ ԿԵՕՆՏԵՐԻԿԷՆ ԴԻԹԱՊԱՐ

ՊԱՏՄԱԿԱՆ ՅԻՍՈՒՍ ԲՐԻՍՏՈՍԸ.— Ար-
չակ Կ. Թիւթիւնճեան էֆ.նին էսէրի օլուպ
Մէրգիֆոնտա Ներսո եւ Սրապեան մաթպաա-
սընտա թաղ օլունմուշ վե ֆիյաթը թիւրքիա
իլիւն 5 զրշ., խարիճ իլիւն 30 սէնթ տիր:
Փօսթա իւճրէթիլ խթէյէնէ ախտ պուլունու-
լօր: Իսթէյէնլէր Մէրգիֆոնտա, Անաթօլիա
գօլէճիսաէ միւլէլիֆիլնէ միւրաճաաթ էտէպի-
րիլէր:

«ԱԿԵՏԱԲԵՐ ՄԱՆԿԱՆՅ», — Զօճուզլար ի-
լիւն էրմէնիճէ միւրապլէր այլըզ պիր զազէ-
թա տըր: Սէնէլիք ապօնէ պէտէլի հէր հէր
իլիւն 6 զրշ. տըր: Սէնէվի 75 զրշ. պէտէլի-
նէ պիր տարէսէ 15, վե 108 զրշ. պէտէլիւն
25 զազէթա կէօնտէրիլիւր: Ապօնէ պէտէլի փէ-
լիւնէ կէօնտէրիլիւր: Տէրսաառտէթտէ Ամէրի-
գան խանընտա Յ. Մաթթէոսեան միւրաճէաթ
օլունա:

4—2

Բիֆ ՎԱՆ ՈՒՆԻԲԸԼ, Պետրոս Բ. Գըրգ-
եալարեան (Հրատ) Ուօյինկթըն Ըրվինկին մա-
րուֆ էսէրինին էրմէնիճէ թէրճէմէսի տիր:
29 սահիֆէ ֆիյ. 40 փարա:

ԿԻՐԱԿԻ ՄԷՔԹԵՊԻ ՏԵՐՍԼԷՐԻ

1914 ՍԷՆԷՍԻ ԻԶԻՆՆ

1914 սէնէսինին էրմէնիճէ իւք իւշ այլըզ
տէրսլէրինի հալիլ քիթապտան գալմամըշ օ-
լուպ՝ էրմէնիճէ հուրուֆաթըլլա թիւրքճէսին-
տէն հալա պուլունուր: Իքինճի իւշ այլըզ
տէրսլէր նէյր օլունուլօր: Եննի սըփաթըլլար
տէրհալ կէօնտէրիլիւրի տիր: Պունլար տէրսլէր
հազգընտա իզաճաթ, թէրպիլիէ ի աթֆալ ուսուլը
հազգընտա մալիմաթ, Կիրակի մէքթէպի
թէլէքիլաթը վե իտարէսի հազգընտա պէյանաթ,
պիր չօճուզլար ասահիֆէսինի վե սաիր պիր չօզ
միւլֆիա խուսուսաթը հալիլ, քէսմիլ վե խա-
րիթալը սըրլար: Հէր պիր իւշ այլըզ տէրսլէ-
րին ֆիյաթը 1 զրշ տըր: Թալարալարտա հէր
հանկը միսիօնէրէ էաթօտ տօղրուտան Տէր-
սաառտէթտէ Ամէրիգան խանընտա Յ. Մաա-
թէոսեան միւրաճաաթ օլունապիրիւր: Սըփա-
րըշ էսիլէն քիթապալարըն գըյմէթի վե հէր
պիր քիթապ իլիւն 20 փր. փօսթա իւճրէթի
փէլիւնէ կէօնտէրիլիւրի կէրէք տիր: 4—2

Ի Լ Ա Ն

Թէրճի ԱՌՐԱՀԱՄ ԳԱՅԸԴՃԵԱՆ.— Էլ-
պիսէ տիքաթիւնէք քմիսինիզ, պիր տէֆա պիզէ
պուլուրուն: Մաղուլ ֆիյաթ վե մօտա, հէմ
հիւսն ի մէղադա մուլապըզ իշ էափարազ
քեարըմըզը միւլթէրինին մէնֆաաթընտա տրա-
րըզ:

Պապը Ալի ճատտէսինտէ Մէսէրրէթ Հօ-
թէլի գափուսու գարըսընտա 1 նօմէրօլու
խանտա պիրինճի գաթաա իքինճի օտա:

8—2

ԻՍԹԱՆՊՈԼ ՄԻՆՊԵՐԼԷԿԸ.—Փետ. 1 Կիրակի

ՊէՅ ՕՂԼՈՒ, Այնէլի Զէշմէ Ս. Երրօրդուլիւն քիլիսէսի՝
սաաթ ալաֆը. 10տա, [Վեր. Ա. Պ. Շմառնեան]: ԳՈՒՄ
ԳԱՓՈՒ, Միշըն Հառառա, Լանկա քիլիսէսի, սաաթ ա-
լաֆը. 10տա [Վեր. Յ. Ա. Ճէճիլեան]: ՊԱՅՊԼ ՀԱՌԻՍ,
Ֆինճանճըլար եօզուշու, էմնանուէլ քիլիսէսի, սաաթ
ալաֆը. 10.30տա, [Վեր. Յ. Գ. Գրիգորեան]: Յարուլիւն
էֆ. Մուրատեան թէրէննիւմ էտէճեք տիր: ԻԻՍԿԻՏԱՐ,
Ամէրիգան մէքթէպ իպառտէթխանէսի, սաաթ ալաֆը.
10տա, [Տիար Սամուէլ Վարժապետեան]: ՊՅԱՃԻ ԳԻԻՂ,
Կոստիկեան խանէսինտէ, սաաթ ալաֆը. 3տէ: ԳՈՒՄ
ԳԱՓՈՒ, Ինկիլիզ Միշըն Հառառա, սաաթ ալաֆը. 4տէ,
Բօպէթ Կօլէճ մուալլիմէրիստէն Արմենակ էֆ. Շաղըյ-
եան «Նազարէթլիւնին էն պէօլիւք փէյղաթը» մատտէսի
իւզէրիւն սէյլէյէճէք տիր: Եննի ՇէՀՐ (Պէյ օղլու),
Վիշնէ սօզազ, նօմէրօ 33, սաապօ իպառտէթի, սաաթ